

بورصة البحرين  
BAHRAIN BOURSE



بورصة البحرين  
التقرير السنوي  
2012





صاحب السمو الملكي  
الأمير خليفة بن  
سلمان آل خليفة

رئيس الوزراء الموقر



حضرة صاحب الجلالة  
الملك حمد بن عيسى  
آل خليفة

ملك  
مملكة البحرين المفدى



صاحب السمو الملكي  
الأمير سلمان بن  
حمد آل خليفة

ولي العهد نائب القائد  
الأعلى، النائب الأول  
لرئيس مجلس الوزراء



## المحتويات

الأوراق والأدوات المالية المتداولة / 26	رؤية ورسالة البورصة / 05
الشركات المدرجة / 26	كلمة رئيس مجلس الإدارة / 06
الصناديق الاستثمارية المدرجة / 27	كلمة مدير البورصة / 08
السندات والصكوك المدرجة / 28	أعضاء مجلس الإدارة / 10
الوسطاء والأعضاء / 29	إدارة البورصة / 12
رسوم التسجيل والإشتراك السنوي / 30	أداء أسواق الأوراق المالية العالمية خلال عام 2012 / 14
تقرير حوكمة بورصة البحرين 2012 / 32	بيانات أساسية لعامي 2011 - 2012 / 20
البيانات المالية / 44	



## الرؤية والرسالة

### الرؤية

أن تصبح البورصة الرائدة من خلال إيجاد سوق عادل وفعال ومتنوع، وتوفير خدمات متميزة للمساهمين والعملاء وكذلك جذب المزيد من الاستثمارات والمساهمة في تعزيز الاقتصاد الوطني في مملكة البحرين.

### الرسالة

المساهمة في تعزيز الاقتصاد الوطني من خلال تقديم خدمات فعالة وذات اعتمادية عالية متنوعة لجميع أطراف ومكونات قطاع رأس المال.

## كلمة رئيس مجلس الإدارة



التداول، يجري حالياً اتخاذ الإجراءات الخاصة بمشروع استبدال نظام التداول بأخر أكثر تطوراً وملائمة لاحتياجات البورصة ومتطلبات المراحل القادمة من نشاطها التي تعتمد بشكل أساسي على الاستفادة القصوى مما تقدمه التكنولوجيا الحديثة للبورصات من تسهيلات في مختلف مجالات عملها.

وقد حظيت البورصة في هذا العام على موافقة الإتحاد العالمي للبورصات بمنحها صفة عضو مشارك Affiliate في الإتحاد وذلك تمييزاً على الجهود التي اتخذتها البورصة في مجال دعم الإفصاح والشفافية في قطاع رأس المال وحماية المستثمرين، وبرامج التوعية التي تهدف إلى نشر الوعي الاستثماري والمبادرات التي أطلقتها البورصة في مجال تنظيم برامج متخصصة تستهدف العاملين في بورصات المنطقة والشركات المدرجة فيها.

وفي إطار جهودها الرامية لتعزيز علاقاتها مع المؤسسات ذات العلاقة بنشاطها وقعت البورصة اتفاقية تفاهم مشترك مع كل من بورصة اسطنبول وجمعية المحللين الماليين CFA البحرين حيث من المؤمل أن تعزز هاتين الاتفاقيتين قدرة البورصة على تبادل الخبرات والمعلومات وتوسيع آفاق التعاون المشترك مع المؤسسات في العديد من الجوانب ذات الاهتمام المشترك.

واصلت بورصة البحرين خلال هذا العام تنفيذ محاور استراتيجيتها الرامية لتطوير مختلف جوانب العمل في سوق الأسهم في مملكة البحرين بما من شأنه إيجاد أرضية صلبة يمكن البناء عليها من أجل الوصول إلى تحقيق الأهداف المرحلية والإستراتيجية من الخطة الإستراتيجية للبورصة، والتي ركزت على المساهمة في تطوير البنية التشريعية لقطاع رأس المال في مملكة البحرين وتحسين البيئة الاستثمارية في الأوراق المالية، و تشجيع وتسهيل التعامل في الأوراق المالية على المستثمرين، بالإضافة إلى العمل على زيادة الوعي الاستثماري بين المستثمرين والعاملين في القطاع.

وضمن الإطار الآنف الذكر عملت البورصة خلال هذا العام على استكمال متطلبات حوكمة الشركات ضمن جهودها لترتيب أوضاعها وفقاً للمتطلبات التي تفرضها الطبيعة القانونية الجديدة لها كشركة مساهمة مغلقة.

كما تم خلال هذا العام الموافقة على سياسات خطة استمرارية العمل في البورصة في الحالات الطارئة والتي تم اعدادها وفقاً للمعايير الدولية، حيث تعمل هذه السياسات على ضمان استمرار قدرة البورصة على تقديم خدماتها لكافة عملائها في مختلف الظروف.

وفي إطار التزام البورصة المستمر بتطبيق آخر ما توصلت له التكنولوجيا من تطبيقات تقنية في مجال

آل خليفة ولي العهد نائب القائد الأعلى النائب الأول لرئيس مجلس الوزراء على مساندتهم الدائمة لبورصة البحرين، وعلى جهودهم الحثيثة من أجل رفعة وازدهار هذا الوطن في شتى المجالات.

ويسرني أيضاً أن أتقدم بالشكر الجزيل لمعالي الشيخ أحمد بن محمد آل خليفة وزير المالية على الدعم المتميز الذي تحظى به البورصة من معاليه بشكل دائم والشكر موصول أيضاً لرئيس وأعضاء مجلس إدارة مصرف البحرين المركزي ولسعادة محافظ المصرف على دعمهم واهتمامهم المستمر بالبورصة.

كما أشكر الأخوة الزملاء أعضاء مجلس إدارة البورصة على الجهود التي بذلوها والآراء والمقترحات التي قدموها والتي كان لها بالغ الأثر في تطوير البورصة في العديد من الجوانب. كما لا يفوتني أن أتوجه بالشكر أيضاً إلى إدارة البورصة ورؤساء الأقسام وجميع الموظفين فيها على جهودهم طوال العام متمنياً منهم مواصلة بذل المزيد من الجهود من أجل ازدهار البورصة وتطويرها.

**يوسف عبدالله حمود**  
رئيس مجلس الإدارة

كما أطلقت البورصة عدد من المبادرات بالتعاون مع مؤسسات محلية التي تهدف في مجملها إلى رفع معدلات التداول في البورصة وزيادة عدد الشركات المدرجة وتوسيع قاعدة المستثمرين والمتعاملين في قطاع الأوراق المالية، بالإضافة إلى نشر الوعي المهني بين العاملين في الشركات المساهمة المدرجة في البورصة.

أما فيما يتعلق بنتائج البيانات المالية للعام 2012، فقد ارتفعت إيرادات البورصة من 4,413,224 دينار بحريني إلى 4,748,967 دينار بحريني بارتفاع نسبته 7.61% وعليه زادت حقوق الملكية من 5,833,728 دينار كما في 31 ديسمبر 2011 إلى 7,337,135 دينار بحريني بزيادة نسبتها 25.77% كما في 31 ديسمبر 2012. وقد حققت البورصة أرباحاً صافية بلغت 1,503,407 دينار في 2012 مقارنة بـ 1,391,552 دينار بحريني في 2011 بارتفاع نسبته 8.04%، وذلك عائد إلى الدعم المالي الحكومي.

وفي الختام فإنني أتشرف بالأصالة عن نفسي ونيابة عن الأخوة أعضاء مجلس إدارة البورصة وموظفيها ومنتسبيها، برفع أسمى آيات الشكر والعرفان والتقدير إلى مقام جلالة الملك حمد بن عيسى آل خليفة ملك مملكة البحرين المفدى، وإلى صاحب السمو الملكي الأمير خليفة بن سلمان آل خليفة رئيس الوزراء الموقر وإلى صاحب السمو الملكي الأمير سلمان بن حمد

## كلمة مدير البورصة



خلال تقديم حوافز تشجيعية للوسطاء تجعلهم أكثر قدرة على جذب فئات جديدة من المستثمرين وتقديم خدماتهم لهم بتكلفة مناسبة بالاعتماد على التسهيلات التي تقدمها التكنولوجيا في هذا المجال. ومن المتوقع أن يتم البدء في تطبيق هذا البرنامج خلال العام 2013.

أما على مستوى الإدراجات فقد تم إدراج إصدار صكوك التأجير الإسلامية الحكومية بقيمة 160 مليون دينار بحريني ليصل بذلك عدد إصدارات السندات والصكوك الإسلامية المدرجة في البورصة ثمانية إصدارات بقيمة تتجاوز مليار دينار بحريني.

وقد وقعت البورصة اتفاقية مع بنك الخليج المتحد أنضم بموجبها البنك إلى عضوية البورصة لتقديم خدمات الوساطة لعملائه في بورصة البحرين وهو ما رفع عدد الوسطاء الأعضاء في بورصة البحرين إلى 12 عضواً.

كما وقعت البورصة اتفاقية مع شركة بتلكو تم بموجبها تعيين البورصة كمسجل لأسهم الشركة لإدارة سجل مساهمي الشركة.

وحصلت البورصة في العام 2012 على صفة عضو مشارك في الاتحاد العالمي للبورصات وهو الأمر الذي سيعزز من قدرة البورصة على تبادل الخبرات والمعلومات مع عدد كبير من البورصات المنضوية تحت عضوية الاتحاد.

وضمن نهج البورصة الرامي إلى تعزيز علاقتها مع المؤسسات والهيئات الفاعلة في نشاط البورصة داخليا وخارجيا تم التوقيع على اتفاقية تفاهم مشترك مع جمعية المحللين الماليين CFA البحرين تهدف إلى فتح آفاق أوسع للتعاون بين الجانبين في العديد من المجالات ذات الاهتمام المشترك. وفي إطار إستراتيجية البورصة التي تسعى للمساهمة في

تفاعلت معظم البورصات وأسواق المال العالمية بشكل إيجابي مع التحسن الذي شهده أداء الاقتصاد العالمي بشكل عام في 2012 وانعكس أثره على أداء المؤشرات الرئيسية للعديد من أسواق المال والبورصات الرئيسية. أما البورصات وأسواق المال العربية والخليجية فقد تباين أداء مؤشراتها الرئيسية بين الارتفاع والانخفاض خلال هذا العام متأثرة بالعديد من العوامل الداخلية والخارجية. وقد كانت بورصة البحرين من بين إحدى البورصات التي سجل مؤشرها انخفاضاً في العام 2012 مقارنة بالعام 2011 حيث انخفض مؤشر البحرين العام بنسبة 6.83%، وفي المقابل ارتفعت قيمة الأسهم المتداولة بنسبة 5.03% مقارنة بعام 2011 وكمية الأسهم المتداولة بنسبة 20.66% في حين انخفض عدد الصفقات المبرمة بنسبة 13.96%.

كما واصلت البورصة خلال 2012 في إطار تنفيذها لإستراتيجيتها الرامية لتطوير مختلف جوانب عمل البورصة إنجازاتها على مختلف الأصعدة الإدارية والفنية، وكذلك مستوى علاقات البورصة مع غيرها من المؤسسات في مملكة البحرين وخارجها.

فعل الجانب الإداري تمت الموافقة على الهيكل التنظيمي الإداري الجديد للبورصة، بالإضافة إلى إقرار العديد من مشروعات التنظيم الداخلي ومنها برنامج إدارة خطة استثمارية عمل البورصة في الحالات الطارئة ودليل سياسات الحوكمة.

على الجانب الفني وافق مجلس الإدارة في نهاية 2012 على برنامج تحفيزي للوسطاء للتداول عبر الإنترنت. ويهدف البرنامج إلى تسهيل وصول المستثمرين إلى بورصة البحرين والتعامل فيها بما ينعكس على زيادة معدلات التداول في سوق الأسهم البحريني، وتوسيع قاعدة المستثمرين من

كما ارتفع مجموع حقوق الملكية إلى 7,337,135 دينار مقارنة بـ 5,833,728 دينار في 2011 بارتفاع نسبيته 25.77%.

وفي الختام يسعدني بالأصالة عن نفسي وبالنيابة عن كافة منتسبي البورصة، أن أتقدم بجزيل الشكر والعرفان إلى مقام صاحب الجلالة الملك حمد بن عيسى آل خليفة حفظه الله ملك البلاد المفدى وراعي مسيرة التقدم والازدهار في المملكة، وإلى صاحب السمو الملكي الأمير خليفة بن سلمان آل خليفة رئيس الوزراء الموقر، وإلى صاحب السمو الملكي الأمير سلمان بن حمد آل خليفة ولي العهد نائب القائد الأعلى لقوة دفاع البحرين النائب الأول لرئيس مجلس الوزراء على الدعم والمساندة المتواصلين للبورصة والمنتسبين لها.

كما يسعدني أن أعبر عن عميق شكري وتقديري لرئيس وأعضاء مجلس إدارة البورصة على جهودهم في تطوير البورصة ومواصلة دعم مسيرتها. كما أشكر كافة الأخوة المسؤولين والموظفين في البورصة على عملهم الدعوى والمتواصل الذي עודونا على تقديمه دائماً، داعياً العلي القدير أن يوفقنا وإياكم لما فيه خير البورصة وازدهارها، ولنتمكن معاً من تجسيد رؤية البورصة ورسالتها وأهدافها واقعاً ملموساً خلال المرحلة القادمة، والشكر موصول أيضاً للشركات المدرجة ومكاتب الوسطاء الأعضاء على تعاونهم ودعمهم للبورصة.

**فؤاد عبدالرحمن راشد**  
مدير البورصة

تطوير قطاع رأس المال في مملكة البحرين من خلال التعاون مع البورصات الرائدة، وقعت البورصة مذكرة تفاهم مشترك مع بورصة اسطنبول تهدف إلى تمهيد الطريق نحو تعاون البورصتين في العديد من المجالات وخصوصاً تلك المتعلقة بجوانب التطوير التقني وتبادل الخبرات وتوفير منتجات مالية مشتركة للمستثمرين في البورصتين.

وضمن جهود البورصة في نشر وتعزيز الوعي الاستثماري بين المواطنين والمقيمين، تم للمرة الأولى إطلاق برنامج التحدي الاستثماري TradeQuest الذي يستهدف طلبة الجامعات في البحرين، حيث تعتزم البورصة تنظيم هذا البرنامج بشكل سنوي على أن يشمل جميع المؤسسات الجامعية في مملكة البحرين. وفي الإطار ذاته نظمت البورصة ورشة عمل حول "حوكمة الشركات" حضرها مشاركون من معظم الشركات المساهمة العامة، بالإضافة إلى تنظيم البرنامج السنوي "علاقات المستثمرين" بالتعاون مع مؤسسة جيه بي مورغان العالمية، والذي حضره مشاركون من الشركات المساهمة المدرجة في البورصة ومشاركون من بعض البورصات الخليجية.

فيما يتعلق بالأداء المالي للبورصة، فقد بلغت إيرادات البورصة لهذا العام 4,748,967 دينار مقارنة بـ 4,413,224 دينار في العام 2011 بارتفاع نسبته 7.60%، في حين بلغ إجمالي المصاريف 3,245,560 دينار مقارنة بـ 3,021,672 دينار في 2010 بارتفاع نسبته 7.41%، وقد حققت البورصة ربحاً مقداره 1,503,407 دينار مقارنة بـ 1,391,552 دينار في العام 2011 بعد الدعم الحكومي. كما ارتفع مجموع موجودات البورصة إلى ٨,٥٤٦,٧٥٢ دينار مقارنة بـ 6,880,144 دينار في العام 2011 بارتفاع نسبته 24.16%، أما مجموع مطلوبات البورصة في العام 2012 فقد بلغ 1,205,617 دينار مقارنة بـ 1,046,416 دينار في 2011 بارتفاع نسبته 15.21%.

# أعضاء مجلس الإدارة



يوسف عبدالله حمود  
رئيس مجلس الإدارة

أفنان راشد الزباني  
نائب الرئيس

رنا إبراهيم فقيهي\*  
عضو

نبيل خالد كانو\*  
عضو



مروان خالد طباره\*\*  
عضو

محمد أحمد حسن\*\*  
عضو

ندى علوي شبر\*  
عضو

ياسر إبراهيم حميدان\*\*  
عضو

\* عضو اللجنة التنفيذية  
\*\* عضو لجنة التدقيق

## إدارة البورصة



إبراهيم جعفر العرادي  
رئيس قسم التداول  
وشؤون الأعضاء



الشيخ خليفة بن  
إبراهيم آل خليفة  
نائب مدير البورصة



فؤاد عبدالرحمن  
راشد  
مدير البورصة



حامد عوض  
حامد  
المستشار القانوني



محمد خالد حامد  
رئيس قسم التدقيق  
الداخلي



نرجس فرّوخ جمال  
رئيس قسم تقنية  
المعلومات



سهى يوسف الغوزي  
رئيس قسم الشؤون  
الإدارية والمالية



عبدالله جعفر عابدين  
رئيس قسم التسويات  
والتقاص والحفظ المركزي



علي أحمد المنصور  
رئيس قسم العلاقات  
العامة والتسويق



**Bourse News**  
 Sunday, March 04, 2012  
 School Holidays Present Our 2nd and Final Presentations in the TradeQuest Program

**البحرين المالية**  
 الأحد 4 مارس 2012  
 إجازة المدارس نقدم لكم عروضنا الثانية وأخيرة في برنامج TradeQuest

Symbol	Bid	Ask	Volume	High	Low	Open	Close	Change	High	Low	Open	Close	Change
BH01	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
BH02	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
BH03	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
BH04	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
BH05	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
BH06	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
BH07	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
BH08	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
BH09	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
BH10	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00

**SPONSORED BY** United Gulf Bank, BATELCO 0.392, UGB 0.210, BARKAS 0.735, Gulf Finance House

# أداء أسواق الأوراق المالية العالمية خلال عام 2012

## الوضع الدولي

آسيويا، سجلت الصين نموا اقتصاديا بلغ 7.8% في عام 2012 مقابل 9.3% في عام 2011. أما الاقتصاد الياباني، فقد شهد نموا بلغ 2.0% مقابل تراجعاً بحوالي 0.6% في عام 2011. الأمر الذي جعل البنك المركزي يبق على مستوى الفائدة عند 0.1%. أما اقتصاد منطقة الشرق الأوسط وشمال افريقيا فقد شهد نمواً بنسبة 4.8% في عام 2012 مقابل 4.0% في عام 2011.

على مستوى أسعار النفط، ارتفع سعر برنت بنهاية العام بحوالي 2.41 دولار للبرميل ليقتل عند مستوى 111.6 دولار مقارنة بـ 109.19 دولار في مطلع العام، مسجلاً ارتفاعاً بنسبة 2.21%. حيث تراجع سعر نفط عُمان بحوالي 3.04 دولار للبرميل ليستقر عند 106.70 دولار، مسجلاً انخفاضاً بنسبة 3.34% خلال نفس الفترة.

أما فيما يتعلق بأداء العملات الرئيسية فقد ارتفع اليورو العام أمام الدولار بنسبة 1.92%. من جهة أخرى، حقق الإسترليني ارتفاعاً أمام الدولار الأمريكي بنسبة 4.61% مقارنة بمطلع العام. كما ارتفع الدولار مقابل الين بنسبة 12.74% خلال نفس الفترة.

وفيما يتعلق بالذهب، فقد سجل ارتفاعاً بنسبة 7.07% ليبلغ 1,674.34 دولار للأونصة بزيادة بلغت 110.54 دولار للأونصة مقارنة بمطلع العام. في حين سجلت الفضة ارتفاعاً خلال العام بنسبة 9.46%.

على مستوى أسواق المال سجل مؤشر ستاندر آند بورز 500 ارتفاعاً قدره 13.41%. وفي أسواق أوروبا ارتفع مؤشر كل من داكس الألماني بنسبة 29.06%، ومؤشر كاك الفرنسي بنسبة 15.23%، وفوتسي البريطاني بنسبة 5.84%. كما ارتفع مؤشر نيكاي للأسهم اليابانية بنسبة 22.94%.

سجلت معظم أسواق المال العالمية نمواً في العام 2012 بعد التراجع الذي مرت به خلال العام الماضي. حيث بلغ الناتج المحلي للاقتصاد العالمي 3.2% خلال العام 2012 بعد ما كان 4.0% في عام 2011. في مقابل ذلك، بلغ معدل التضخم العالمي 3.9% مقارنة بـ 4.8% في عام 2011. كما شهد الاقتصاد الأمريكي نمواً بنسبة 2.2% في عام 2012 مقابل نمواً بنسبة 1.8% في عام 2011. حيث حافظ بنك الاحتياطي الفيدرالي على أسعار الفائدة دون تغيير عند 0.25%.

من جهة أخرى، سجلت اقتصاديات الاتحاد الأوروبي تراجعاً بنسبة 0.2% في عام 2012 مقابل نمو نسبته 1.6% في عام 2011. حيث سجلت بريطانيا نمواً بـ 0.2%. أبقى بنك إنجلترا المركزي سعر الفائدة عند 0.5% دون تغيير منذ مارس 2009. في حين لجأ البنك المركزي الأوروبي لخفض سعر الفائدة في يوليو 2012 ليستقر عند 0.75%.

## نمو الناتج المحلي الإجمالي الحقيقي بالأسعار الثابتة (%)

البلد	2011	2012
أمريكا	1.8	2.2
بريطانيا	0.9	0.2
ألمانيا	3.1	0.9
فرنسا	1.7	0.03
اليابان	(0.6)	2.0
الصين	9.3	7.8

## تطورات أسواق المال الدولية

السوق	2012	2011	النمو (%)
المانيا (DAX)	7,612.39	5,898.35	29.06
اليابان (NIKKEI225)	10,395.18	8,455.35	22.94
فرنسا (CAC40)	3,641.07	3,159.81	15.23
أمريكا (S&P500)	1,426.19	1,257.60	13.41
بريطانيا (FTSE100)	5,897.81	5,572.28	5.84
الصين (SHANGHAI)	2,269.13	2,199.42	3.17

## الوضع العربي

4.0% في عام 2011 وفقاً لصندوق النقد الدولي. كما سجلت غالبية الاقتصاديات العربية نمواً في الناتج المحلي الإجمالي الحقيقي، وجاءت العراق والسعودية في المقدمة بنسبة نمو 8.4% و 6.8% على التوالي.

حقق الناتج المحلي الإجمالي الحقيقي لمنطقة الشرق الأوسط وشمال أفريقيا نمواً بنسبة 4.8% في عام 2012 مقارنة بـ

## نمو الناتج المحلي الإجمالي الحقيقي بالأسعار الثابتة (%)

البلد	2012	2011
العراق	8.4	8.6
الأردن	2.8	2.6
المغرب	3.0	5.0
مصر	2.2	1.8
لبنان	1.5	1.5
<b>دول مجلس التعاون الخليجي</b>		
قطر	6.6	13.0
الكويت	5.1	6.3
السعودية	6.8	8.5
عمان	5.1	4.5
الإمارات	3.9	5.2
البحرين	3.9	2.1

أما على مستوى أسواق المال العربية فقد تفاوت الاداء وقد سجلت مصر ودي أعلى نمواً بنسبة 50.80% و 19.89% على التوالي.

# أداء أسواق الأوراق المالية العالمية خلال عام 2012

## أداء مؤشرات الأسواق والبورصات العربية في عام 2012

السوق	مؤشرات الأسواق (نقطة)		الأداء السنوي (%)
	31 ديسمبر 2012	1 يناير 2012	
مصر	5,462.42	3,622.35	50.80
لبنان	1,169.07	1,176.73	(0.65)
الأردن	1,957.60	1,995.13	(1.88)
العراق	125.02	130.71	(4.35)
المغرب	9,359.19	11,027.65	(15.13)
<b>دول مجلس التعاون الخليجي</b>			
دبي	1,622.5	1,353.4	19.88
أبوظبي	2,630.9	2,402.3	9.52
السعودية	6,801.2	6,417.7	5.98
الكويت	5,934.3	5,814.2	2.07
مسقط	5,760.8	5,695.1	1.15
قطر	8,358.9	8,779.0	(4.79)
البحرين	1,065.6	1,143.7	(6.83)

استأثر قطاع البنوك التجارية على 67.07% من مجمل قيم التداول تلاه قطاع الخدمات بنسبة 15.46%. فقطاع الاستثمار بواقع 9.07%، فقطاع الصناعة بواقع 6.97%. فقطاع التأمين بواقع 0.79%، فقطاع الفنادق والسياحة بواقع 0.63%. تصدر البنك الأهلي المتحد قائمة الشركات الأكثر نشاطاً من حيث القيمة المتداولة، بواقع 50.02 مليون دينار مستحوذاً على قرابة 45.37% من مجمل القيم المتداولة في البورصة، تلاه بنك اثمار بنسبة 7.79%، ألبا 6.40% فشركة البحرين للاتصالات 6.12%، فبنك البحرين والكويت 3.90%.

أما من حيث كميات التداول، فقد استحوذ قطاع البنوك التجارية على 78.81% من مجمل كمية التداول تلاه قطاع الاستثمار بواقع 9.05%، فقطاع الخدمات بواقع 8.53%، فقطاع الصناعة 2.26%، فقطاع الفنادق والسياحة 0.81%، فقطاع التأمين 0.55%. وقد تصدر البنك الأهلي المتحد قائمة الشركات الأكثر نشاطاً من حيث الكمية المتداولة، بواقع 221.12 مليون

## الوضع المحلي

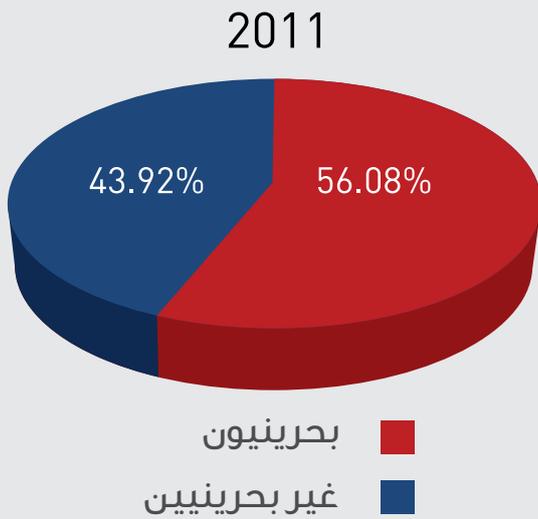
وعلى مستوى الاقتصاد المحلي فقد سجل معدل النمو الاقتصادي المحلي 3.9% في عام 2012 مقارنة بـ 2.1% في عام 2011. أما معدل التضخم لعام 2012 فقد بلغ 1.2% مقارنة بـ (0.4) في عام 2011.

من جهة أخرى، تراجع مؤشر البحرين العام بنسبة 6.83% ليقف عند 1,065.61 نقطة في نهاية العام 2012، وبذلك أنهى المؤشر عام 2012 متراجعا 78.1 نقطة. وشهدت بورصة البحرين ارتفاع أسهم 16 شركة في الوقت الذي حافظت فيه 10 شركات على أسعارها دون تغير، في حين انخفضت أسعار أسهم 21 شركة. وقد سجلت حركة التعاملات في البورصة نمواً في قيمة التعاملات بنسبة 5.03% مقارنة بعام 2011. كما ارتفعت كمية الأسهم المتداولة بنسبة 20.66%، أما عدد الصفقات فأنخفض بنحو 13.96%.

على 38.86% من مجمل تداولات البورصة، في حين استأثرت الجنسيات الأخرى بـ 61.14% من إجمالي قيمة التداولات. وبنهاية 2012 بلغ عدد الشركات المدرجة في البورصة 47 شركة، أما الصناديق الاستثمارية فقد بلغ عددها 26، بينما بلغ عدد السندات والصكوك 8.

سهم، ومستحوذاً على قرابة 35.23% من مجمل الكميات المتداولة في البورصة، تلاه بنك الاثمار 23.45%، فمصرف السلام 9.05%، فشركة البحرين للاتصالات 2.55%، فبيت التمويل الخليجي 2.46%. وتشير نسب التداول وفقاً للجنسية إلى استحواذ البحرينيين

## نسب تداول قيمة الأسهم وفقاً للجنسية (بيعا وشراء)



فالتأمين 2.61%. من جهة أخرى، سجل قطاع الخدمات نمواً في القيمة السوقية مقارنة بمطلع العام بواقع 8.15% أما القطاعات الأخرى فقد سجلت تراجعاً بنسب متفاوتة حيث سجل قطاع الصناعة تراجعاً بنسبة 34.02% تلاه قطاع التأمين 7.21%، فقطاع الاستثمار 3.70%، الفنادق والسياحة 2.93%، فالبنوك 2.74%.

## القيمة السوقية

انخفضت القيمة السوقية للشركات البحرينية المساهمة العامة المدرجة في بورصة البحرين إلى 5.86 مليار دينار مقارنة بـ 6.25 مليار دينار مطلع العام، مسجلة تراجعاً بنسبة 6.38%. استحوذ قطاع البنوك على 39.75% من القيمة السوقية الإجمالية، تلاه قطاع الاستثمار بواقع 27.62%، الخدمات 16.10%، الصناعة 10.75%، الفنادق والسياحة 3.18%.

# أداء أسواق الأوراق المالية العالمية خلال عام 2012

تطور القيمة السوقية لقطاعات السوق (مليون دينار)

القطاع	2012	2011	التغير (%)	الوزن النسبي (%)
البنوك	2,327.59	2,393.21	(2.74)	39.75
الاستثمار	1,617.33	1,679.55	(3.70)	27.62
الخدمات	942.79	871.78	8.15	16.10
الصناعة	629.37	953.84	(34.02)	10.75
الفنادق والسياحة	185.93	191.545	(2.93)	3.18
التأمين	152.62	164.481	(7.21)	2.61
<b>السوق</b>	<b>5,855.64</b>	<b>6,254.41</b>	<b>(6.38)</b>	<b>100</b>

## المؤشرات المالية

تباينت قطاعات البورصة من حيث المؤشرات المالية الأساسية، والجدول أدناه يعرض تطور المؤشرات المالية بنهاية 2012 مقارنة بعام 2011.

### المؤشرات المالية الأساسية

السوق	مضاعف السهم P/E (مرات)		ربح السهم Div. Yield (%)		السعر للقيمة الدفترية Price/BV (مرات)	
	2011	2012	2011	2012	2011	2012
البنوك	11.32	9.08	4.32	5.02	1.11	1.01
الاستثمار	7.72	7.85	1.17	1.62	0.58	0.5
التأمين	14.73	11.56	2.38	2.55	0.92	0.79
الخدمات	7.67	9.79	9.31	6.38	1.03	1.09
الصناعة	4.44	6.35	10.10	6.50	1.13	0.73
الفنادق والسياحة	15.57	12.62	3.57	4.39	1.10	1.01
<b>السوق</b>	<b>7.93</b>	<b>8.54</b>	<b>5.03</b>	<b>4.46</b>	<b>0.89</b>	<b>0.78</b>

31 ديسمبر 2012 مقارنة بـ 2,996 مليار دينار في مطلع العام، مسجلة انخفاضاً بنسبة 10.7%.

بلغ عدد الجنسيات المسجلة في الإيداع المركزي 96 جنسية، بينما بلغ إجمالي المستثمرين في أسهم الشركات البحرينية المساهمة العامة ما مجموعه 28,098 مستثمر بنهاية 31 ديسمبر 2012 مقارنة بـ 27,241 مستثمر في مطلع العام، مسجلين نمواً بنسبة 3.1%.

## الإيداع المركزي

بلغ إجمالي أسهم الشركات البحرينية المساهمة العامة المودعة في الإيداع المركزي 11,133 مليار سهم بنهاية 31 ديسمبر 2012، مشكّلة ما نسبته 40.84% من إجمالي الأسهم الصادرة والمدفوعة مقارنة بـ 11,044 مليار سهم في مطلع العام 2012، مسجلة نمواً بنسبة 0.8%.

بلغت القيمة السوقية للشركات البحرينية المساهمة العامة المودعة في البورصة 2,676 مليار دينار بنهاية



# بيانات أساسية لعامي 2011 - 2012

## مقارنة مؤشرات التداول

التغير %	التغير	2011	2012	
(6.38)	(398,769,385)	6,254,410,719	5,855,641,334	إجمالي القيمة السوقية (دينار)
5.03	5,277,528	104,966,160	110,243,688	قيمة الأسهم (دينار)
20.66	107,483,739	520,223,918	627,707,657	كمية الأسهم
(13.96)	(1,650)	11,818	10,168	عدد الصفقات
1.22	3	245	248	مجموع أيام التداول
3.76	16,098	428,433	444,531	المتوسط اليومي لقيمة الاسهم
19.20	407,716	2,123,363	2,531,079	المتوسط اليومي لكمية الاسهم
(15.00)	(7)	48	41	المتوسط اليومي لعدد الصفقات

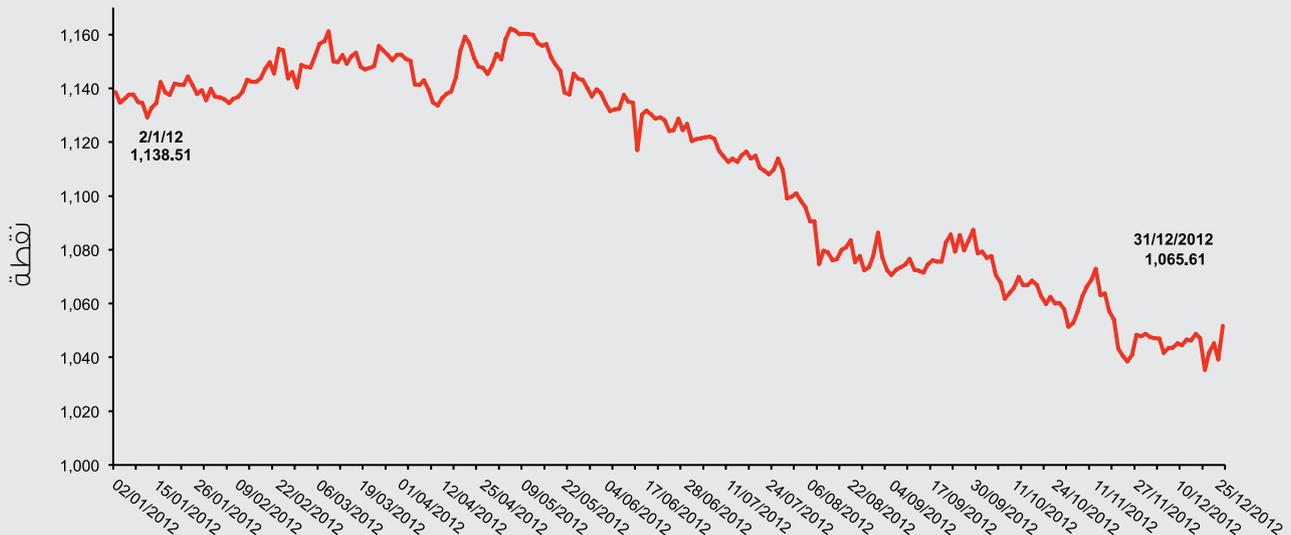
## أداء مؤشرات السوق

التغير (%)	التغير (نقطة)	2011	2012	مؤشر البحرين العام
(6.83)	(78.08)	1,143.69	1,065.61	نهاية الفترة
(21.21)	(312.91)	1,475.10	1,162.19	الأعلى
(8.64)	(97.91)	1,133.21	1,035.30	الأدنى

التغير (%)	التغير (نقطة)	2011	2012	مؤشر داوجونز البحرين
(8.83)	(8.67)	98.20	89.53	نهاية الفترة
(20.14)	(25.20)	125.12	99.91	الأعلى
(10.28)	(9.87)	96.01	86.15	الأدنى

التغير (%)	التغير (نقطة)	2011	2012	مؤشر استيراد
(9.50)	(115.68)	1,218.26	1,102.58	نهاية الفترة
(22.68)	(359.92)	1,587.17	1,227.25	الأعلى
(10.78)	(129.84)	1,204.97	1,075.13	الأدنى

## تطور مؤشر البحرين العام خلال عام 2012 (نقطة)



المؤشرات القطاعية	2012	2011	التغير (%)
<b>مؤشر البحرين العام</b>			
البنوك التجارية	1,792.20	1,814.05	(1.20)
الاستثمار	646.20	697.30	(7.33)
التأمين	1,718.03	1,852.03	(7.24)
الخدمات	1,242.75	1,148.99	8.16
الصناعة	696.26	1,055.17	(34.01)
الفنادق والسياحة	3,468.87	3,573.71	(2.93)

عدد الشركات المدرجة	2012	2011
مساهمة عامة	41	42
مقفلة	2	2
غير بحرينية	4	5
المجموع	47	49

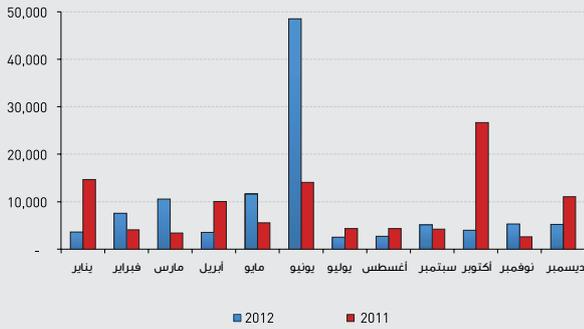
الاسهم الممتازة	2012	2011
	1	1

عدد السندات والصكوك المدرجة	2012	2011
السندات	3	3
الصكوك	5	8

عدد الصناديق	2012	2011
	26	31

# بيانات أساسية لعامي 2011 - 2012

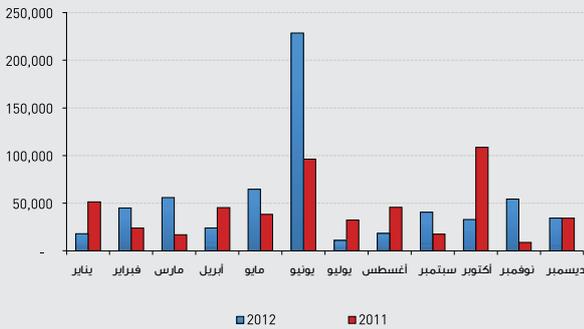
## اجمالي قيمة الاسهم المتداولة



## حركة تداول الاسهم لعامي 2011-2012

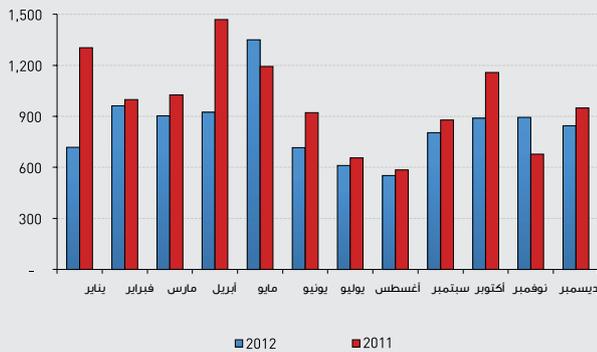
القيمة (ألف دينار بحريني)	2011	2012	التغير (%)
يناير	14,678	3,609	(75.41)
فبراير	4,060	7,559	86.16
مارس	3,370	10,549	213.03
أبريل	10,067	3,536	(64.88)
مايو	5,555	11,634	109.46
يونيو	14,060	48,513	245.04
يوليو	4,314	2,520	(41.59)
أغسطس	4,368	2,708	(38.00)
سبتمبر	4,227	5,120	21.13
أكتوبر	26,663	3,979	(85.08)
نوفمبر	2,588	5,303	104.94
ديسمبر	11,017	5,214	(52.67)
<b>السوق</b>	<b>104,966</b>	<b>110,244</b>	<b>5.03</b>

## اجمالي كمية الاسهم المتداولة



الكمية (ألف سهم)	2011	2012	التغير (%)
يناير	51,524	17,993	(65.08)
فبراير	23,969	45,021	87.83
مارس	16,774	55,919	233.37
أبريل	45,494	24,053	(47.13)
مايو	38,272	64,630	68.87
يونيو	96,238	228,536	137.47
يوليو	32,432	11,014	(66.04)
أغسطس	45,850	18,340	(60.00)
سبتمبر	17,655	40,552	129.68
أكتوبر	108,603	32,911	(69.70)
نوفمبر	8,971	54,372	506.05
ديسمبر	34,440	34,368	(0.21)
<b>السوق</b>	<b>520,224</b>	<b>627,708</b>	<b>20.66</b>

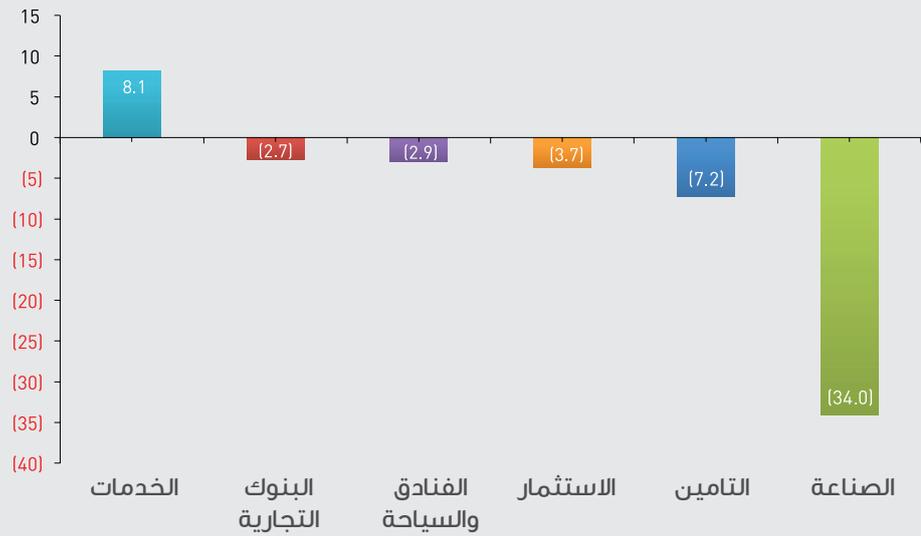
## اجمالي عدد الصفقات



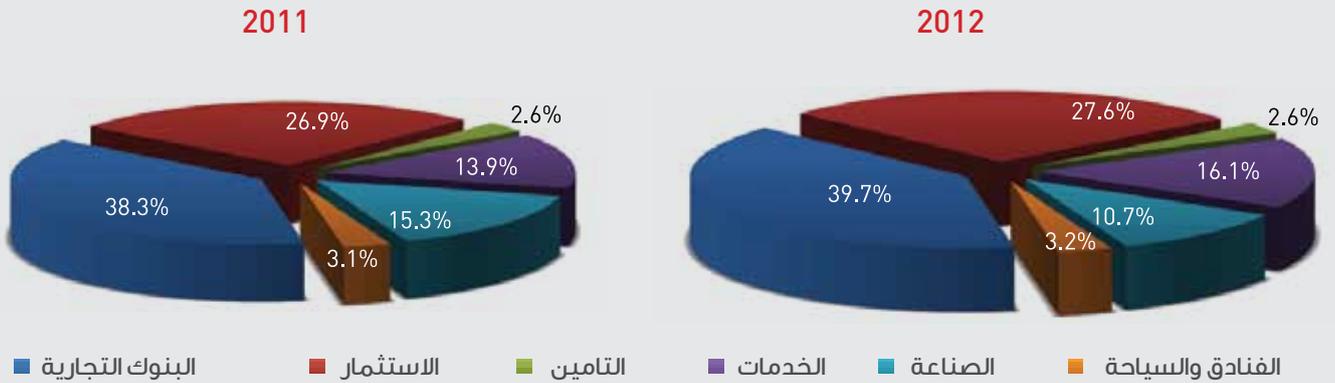
عدد الصفقات	2011	2012	التغير (%)
يناير	1,304	718	(44.94)
فبراير	998	962	(3.61)
مارس	1,027	903	(12.07)
أبريل	1,469	924	(37.10)
مايو	1,194	1,350	13.07
يونيو	922	716	(22.34)
يوليو	656	611	(6.86)
أغسطس	585	552	(5.64)
سبتمبر	879	804	(8.53)
أكتوبر	1,157	889	(23.16)
نوفمبر	678	894	31.86
ديسمبر	949	845	(10.96)
<b>السوق</b>	<b>11,818</b>	<b>10,168</b>	<b>(13.96)</b>

القيمة السوقية (مليون دينار بحريني)	2012	2011	التغير %
البنوك التجارية	2,327.6	2,393.2	(2.7)
الاستثمار	1,617.3	1,679.6	(3.7)
التأمين	152.6	164.5	(7.2)
الخدمات	942.8	871.8	8.1
الصناعة	629.4	953.8	(34.0)
الفنادق والسياحة	185.9	191.5	(2.9)
<b>السوق</b>	<b>5,855.6</b>	<b>6,254.4</b>	<b>(6.4)</b>

## نمو القيمة السوقية في عام 2012 وفقاً للقطاع (%)



## التوزيع النسبي للقيمة السوقية وفقاً للقطاع في عامي 2011 - 2012



# بيانات أساسية لعامي 2011 - 2012

## التداولات من حيث الجنسية (بيع وشراء)

الكمية	2012	2011	التغير %
بحرينيون	544,973,515	659,903,692	(17.42)
غير بحرينيين	710,441,799	380,544,144	86.69
<b>المجموع</b>	<b>1,255,415,314</b>	<b>1,040,447,836</b>	<b>20.66</b>

القيمة	2012	2011	التغير %
بحرينيون	85,683,324	117,727,730	(27.22)
غير بحرينيين	134,804,050	92,204,589	46.20
<b>المجموع</b>	<b>220,487,374</b>	<b>209,932,319</b>	<b>5.03</b>

## قيمة التداول وفقاً للجنسية (دينار بحريني)



## نسب التداولات من حيث الجنسية (الكمية بيع وشراء)

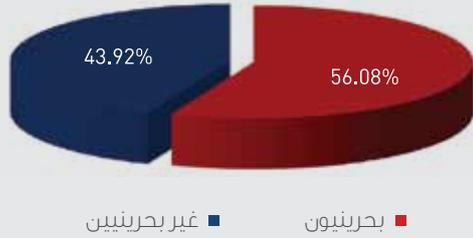
	2012	2011
بحرينيون	43.41%	63.42%
غير بحرينيين	56.59%	36.58%

## نسب التداولات من حيث الجنسية (القيمة بيع وشراء)

	2012	2011
بحرينيون	38.86%	56.08%
غير بحرينيين	61.14%	43.92%

# 2012 بورصة البحرين التقرير السنوي

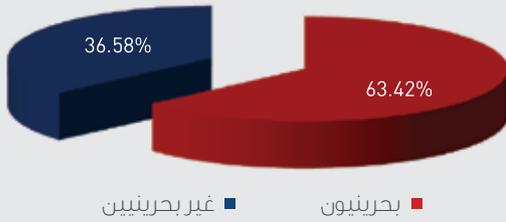
نسبة قيمة التداول وفقا للجنسية (بيع و شراء) 2011



نسبة قيمة التداول وفقا للجنسية (بيع و شراء) 2012



نسبة كمية التداول وفقا للجنسية (بيع و شراء) 2011



نسبة كمية التداول وفقا للجنسية (بيع و شراء) 2012



# الأوراق والأدوات المالية المتداولة

## الشركات المدرجة في بورصة البحرين :

### قطاع الخدمات

شركة البحرين لتصليح السفن والهندسة  
شركة البحرين للسينما  
مجموعة ترافكو  
بي.أم.أه.أي  
شركة البحرين للاتصالات السلكية واللاسلكية  
شركة البحرين لمواقف السيارات  
شركة مجمع البحرين للأسواق الحرة  
شركة ناس  
عقارات السيف

### قطاع الصناعة

شركة البحرين لمطاحن الدقيق  
شركة دلمون للدواجن  
المنيووم البحرين

### قطاع الفنادق والسياحة

مجموعة فنادق الخليج  
شركة الفنادق الوطنية  
شركة البحرين للسياحة  
الشركة البحرينية للترفيه العائلي  
شركة البنادر للفنادق

### الشركات المقفلة

شركة الأوراق المالية والاستثمار  
الشركة المتحدة لصناعة الورق

### الشركات غير البحرينية

بنك مسقط (عمان)  
المجموعة الدولية للاستثمار (الكويت)  
الشركة المتحدة للتمويل (عمان)  
بيت الاستثمار العالمي (الكويت)

### قطاع البنوك التجارية

بنك البحرين الوطني  
بنك البحرين والكويت  
البنك الأهلي المتحد  
بنك البحرين الإسلامي  
مصرف السلام - البحرين  
المصرف الخليجي التجاري  
بنك الاثمار

### قطاع الاستثمار

المجموعة الخليجية للمال  
المؤسسة العربية المصرفية  
بنك الخليج المتحد  
بنك انفستكوروب  
بنك البحرين والشرق الأوسط  
شركة البحرين للتسهيلات التجارية  
الشركة الخليجية المتحدة للاستثمار  
بنك طيب  
شركة استيراد الاستثمارية  
بيت التمويل الخليجي  
إتوفست  
مجموعة البركة المصرفية

### قطاع التأمين

الشركة البحرينية الكويتية للتأمين  
شركة التأمين الأهلية  
شركة التكافل الدولية  
المجموعة العربية للتأمين  
شركة البحرين الوطنية القابضة

صندوق جلوبل القناص  
صندوق جلوبل للشركات الخليجية الرائدة  
صندوق القمة  
صندوق جلوبل للسوق النقدي  
صندوق الخليج العقاري  
صندوق جلوبل للشركات المتعثرة  
صندوق جلوبل للصناديق الإسلامية  
صندوق جلوبل الخليجي الإسلامي  
صندوق جلوبل للطاقة والبتروكيماويات والصناعات التحويلية  
صندوق ألفا مينا  
صندوق الوطني للأسهم الخليجية  
صندوق الوطني للأسهم القطرية  
صندوق سيكو المملكة للأسهم  
صندوق المركز الخليجي

## الصناديق الاستثمارية المدرجة

صندوق حصص الاستثمار - البنك الاسلامي للتنمية (اسلامي)  
صندوق سيكو للاوراق المالية المختارة  
صندوق أسهم الخليج  
صندوق سيكو للأسهم الخليجية  
صندوق سيكو المالي العربي  
صندوق سيكو لسوق النقد  
صندوق الاولى للأسهم العربية 2000 (الاسلامي)  
صندوق مكاسب للأسهم الإماراتية  
صندوق استثمار مكاسب قطر  
صندوق مكاسب لفرص الاستثمار الإماراتية  
صندوق مكاسب للنمو العربية  
صندوق دخل مكاسب



# الأوراق والأدوات المالية المتداولة

## السندات والصكوك المدرجة

- صكوك التأجير الإسلامية الحكومية
- سندات تنمية حكومية إسمية
- سندات تنمية حكومية إسمية
- سندات ألومنيوم البحرين - 2013
- صكوك الإيجار بالدينار البحريني صادر من مؤسسة نقد البحرين
- صكوك المشاركة الصادرة عن شركة دار صكوك للاستثمار - 2010\*
- صكوك الهلال (مؤسسة التمويل الدولية)
- صكوك التأجير الإسلامية الحكومية

\* الاستحقاق بتاريخ 26 أكتوبر 2010



## مكاتب الوساطة

عبدالله جعفر زين العابدين  
ناصر عباس خسرو  
يوسف حسن العجاي

## مكاتب الاعضاء

بنك إتش إس بي سي الشرق الاوسط  
بنك ستاندرد تشارترد  
الشركة الخليجية لحفظ الأوراق المالية  
سي تي بنك - البحرين  
شركة سيكو لخدمات الصناديق الاستثمارية

## قائمة الوسطاء والأعضاء

### شركات الوساطة

البنك الأهلي المتحد  
بنك البحرين والكويت  
شركة الأهلية بحرين  
بيت الاستثمار العالمي  
شركة الخليج للأوراق المالية  
شركة الأوراق المالية والاستثمار  
شركة طيب للأوراق المالية  
شركة مباشر للخدمات المالية  
بنك الخليج المتحد



# رسوم التسجيل والاشتراك السنوي

## الشركات المساهمة العامة

### • رسم التسجيل\*:

- 0.1% من رأس المال المدفوع بحد أقصى 15,000 دينار وبعده أدنى 5,000 دينار.

### • رسم الاشتراك السنوي\*\*:

- 0.13% على أول 10 مليون دينار فأقل من رأس مال الشركة المدفوع و بحد أدنى 5,000 دينار بحريني.

- 0.07% على المبالغ التي تزيد على 10 مليون لغاية 50 مليون دينار.

- 0.035% على المبالغ التي تزيد على 50 مليون دينار .

- الحد الأقصى لمجموع الرسوم ضمن الشرائح الثلاث هو 80,000 دينار .

### • رسم التسوية والتقاص:

- 0.0125% من رأس المال المدفوع لأول 15 مليون دينار بحريني و بحد أدنى 1,000 دينار بحريني.

- 0.00625% من رأس المال المدفوع للمبالغ التي تزيد عن 15 مليون دينار بحريني. على أن يكون الحد الأقصى لرسوم الإيداع المركزي 4,000 دينار بحريني.

## الشركات المساهمة غير البحرينية

### • رسم التسجيل\*:

- 0.1% من رأس المال المدفوع بحد أقصى 5,000 دينار و بحد أدنى 2,000 دينار.

### • رسم الاشتراك السنوي\*\*:

- 15% من رسم الاشتراك السنوي للشركات المساهمة العامة البحرينية بحد أقصى 12,000 دينار و بحد أدنى 2,000 دينار.

## الشركات المقفلة المحلية

### • رسم التسجيل\* : 1,000 دينار.

### • رسم الاشتراك السنوي:

- 0.025% من رأس مال الشركة المدفوع بحد أقصى 6,000 دينار و بحد أدنى 1,000 دينار بحريني.

## الصناديق الاستثمارية

### • رسم التسجيل\* : 300 دينار.

### • رسم الاشتراك السنوي: 250 دينار

## الأسهم الممتازة

### • رسم التسجيل\*:

- 0.5% من قيمة الإصدار بحد أقصى 5000 و بحد أدنى 2000.

### • رسم الاشتراك السنوي: 2000 دينار سنوياً.

## السندات والصكوك

### الحكومية:

○ رسم التسجيل\*: 1,500 دينار

○ رسم الإشتراك\*\*: 2,000 دينار

### الخاصة/غير البحرينية:

○ رسم التسجيل\*: 0.05% على قيمة الإصدار بعد أدنى 2000 دينار وحد أقصى 5000 دينار.

○ رسم الإشتراك\*\*: 2,000 دينار

### الورنتس (عملات)

○ رسم التسجيل\*: 250 دينار.

○ رسم الإشتراك السنوي: لا يوجد

### مكاتب التحويل

○ رسم العضوية\*: 500 دينار

○ رسم الإشتراك السنوي\*\*: 1000 دينار

### الدلائل الأفراد

○ رسم العضوية\*: 500 دينار

○ رسم الإشتراك السنوي: 250 دينار

### شركات الوساطة

○ رسم العضوية\*: 1,000 دينار

○ رسم الإشتراك السنوي: 500 دينار

### خدمة الحافظ الأمين

○ رسم العضوية\*: 1,000 دينار

○ رسم الإشتراك السنوي: 500 دينار

جميع المبالغ أعلاه بالدينار البحريني.

\* رسوم التسجيل تدفع مرة واحدة.

\*\* بالنسبة للشركات فقط فإنه يؤخذ في الاعتبار بان الفترة المالية المتبقية من السنة المالية التي يتم فيها تسجيل الشركة يتم على أساس شهري.

# تقرير حوكمة بورصة البحرين 2012

وبموافقة من مصرف البحرين المركزي وفق أحكام عقد التأسيس والنظام الأساسي.

يضم مجلس الإدارة الحالي للبورصة ثمانية أعضاء تم تعيينهم بموجب قرار مجلس التنمية الاقتصادية رقم 1 لسنة 2011 ومدة عضويتهم في المجلس ثلاث سنوات بدأت من تاريخ 6 فبراير 2011.

## مهام ومسؤوليات مجلس الإدارة

■ يكون لدى جميع أعضاء مجلس إدارة البورصة المفهوم الشامل لجميع مهام ومسؤوليات المجلس التي يتضمنها «قانون الشركات التجارية بمملكة البحرين»، وأي قوانين وتشريعات أخرى، ومتابعة أي تحديثات قد تطرأ عليها من وقت لآخر وعلى وجه الخصوص:

دور المجلس تجاه الإدارة التنفيذية للبورصة (( وهم من يقوم المجلس بتعيينهم والإشراف عليهم)).

مسئولية أعضاء المجلس في إظهار الإخلاص والأمانة تجاه البورصة والمساهمة.

■ مهام ومسؤوليات المجلس بما فيها الواردة في النظام الأساسي وتشمل ولا تنحصر على:-

1. الأداء العام للبورصة وفق الخطة الإستراتيجية التي تم تحديدها.
2. التحقق من إعداد البيانات المالية وأنها أُعدت بالشكل الصحيح الذي يعكس الوضع المالي الحقيقي للبورصة.
3. مراقبة أداء الإدارة التنفيذية.
4. التحقق من عدم وجود أي نوع من تضارب المصالح ومنع أي تعاملات تتعلق بذلك.

## سياسة البورصة فيما يتعلق بحوكمة الشركات

تسعى بورصة البحرين إلى تطبيق قواعد ومبادئ الحوكمة على نحو فعال وفقاً للتشريعات الصادرة عن مصرف البحرين المركزي ووزارة الصناعة والتجارة انطلاقاً من مسؤولية مجلس الإدارة في الرقابة والإشراف وتعزيز الالتزام بمتطلبات الحوكمة بما يساهم في رفع مستوى أداء البورصة وبالتالي تعزيز كفاءة سوق رأس المال وجذب المزيد من الاستثمارات المحلية والأجنبية.

إن تطبيق أفضل معايير الحوكمة من أولويات بورصة البحرين لما للحوكمة من دور أساسي في بناء ثقة المستثمرين عن طريق تعزيز مستوى الإفصاح والشفافية وحماية مصالح الأطراف ذات العلاقة وبالتالي المساهمة في تعزيز المركز المالي لمملكة البحرين.

## بيانات المساهمة

حدد رأس مال الشركة المصرح به بمبلغ عشرة ملايين دينار بحريني، موزعاً على عشرة ملايين سهم، القيمة الاسمية للسهم الواحد دينار بحريني، وحدد رأس المال الصادر والمدفوع بمبلغ مليوني دينار بحريني موزعاً على مليوني سهم.

وقد تم تعيين وزير المالية للقيام باختصاصات المساهمة في شركة بورصة البحرين وفقاً للمرسوم رقم (41) لسنة 2012 الصادر بتاريخ 26 ابريل 2012.

## بيانات مجلس الإدارة:

### تشكيل مجلس الإدارة

يتألف مجلس إدارة بورصة البحرين من عدد من الأعضاء لا يقل عن خمسة ولا يزيد على أحد عشر عضواً يتم تعيينهم بقرار من مجلس التنمية الاقتصادية

واجباتهم ورواتبهم وتحديد الضمانات التي يقدمونها، عند الضرورة، وشراء وبيع المنقولات والأموال والحقوق والامتيازات سواءاً منقولة أو ثابتة، والاستئجار والتفويض بسحب الأموال والضمانات المملوكة للشركة وتحويلها وبيعها، والتفويض باتخاذ الإجراءات القانونية لحماية مصالح الشركة أمام المحاكم، كمدعي أو مدعي عليه، وحذف قيمة الموجودات، وإنهاء الإمتيازات، سواء بمقابل أم بغير مقابل، واتخاذ القرارات حول كيفية استخدام أموال الشركة، وتحديد وتوقيع الغرامات والجزاءات على مخالفات الأعضاء والشركات المدرجة أوراقها في البورصة.

■ يتحمل أعضاء مجلس الإدارة، مجتمعين أو منفردين، مسؤولية القيام بهذه المهام والمسئوليات، ومع أنه يجوز للمجلس تفويض اللجان للقيام بمهام معينة. إلا أنه لا يجوز له تفويض مهمة ضمان وجود إطار كافي وفعال وشامل وشفاف لحوكمة الشركة.

## المعاملات التي تحتاج لموافقة مجلس الإدارة

تحدد الأنظمة واللوائح والسياسات المعاملات المالية وغيرها التي تحتاج موافقة مجلس الإدارة، كما يجري العمل على إعداد آليات للموافقة على المعاملات التي تشمل أعضاء مجلس الإدارة والأطراف ذات العلاقة.

## لجان مجلس الإدارة

قام مجلس الإدارة بتشكيل لجان لمساندة المجلس في تنفيذ مسؤولياته، وتشمل هذه اللجان اللجنة التنفيذية والترشيح والمكافآت ولجنة التدقيق والمخاطر والحوكمة.

5. تحديد ومراقبة تعويضات ومكافآت الإدارة التنفيذية في البورصة.

6. تعديل تعويضات ومكافآت أعضاء الإدارة التنفيذية وأعضاء المجلس بما يتناسب مع مصلحة البورصة.

7. التأكد من سلامة وصحة الأنظمة المالية والمحاسبية، بما فيها استقلالية التدقيق، ومن وجود أنظمة الرقابة الداخلية الضرورية، وعلى وجه التحديد أنظمة إدارة المخاطر، وأنظمة رقابة للأموال المالية وعمليات البورصة ونظام التحقق من الالتزام بالقوانين والمعايير ذات الصلة.

8. متابعة الواجبات التي على البورصة الالتزام والإيفاء بها، بما فيها (( ولا تنحصر على )) المواضيع المتعلقة بمتطلبات الإدراج والمتعلقة بالإفصاح، ونشر المعلومات التي لها تأثير مباشر على أسعار أسهم الشركات المدرجة في البورصة، بالإضافة إلى منع حدوث أي تعاملات قد تحدث نتيجة سوء استغلال المعلومات.

9. الالتزام بجميع المستندات التي تم بناءا عليها تأسيس البورصة بما فيها (( ولا تنحصر على )) عقد التأسيس والنظام الاساسي للبورصة وجميع اللوائح والمراسيم والقرارات ذات العلاقة.

10. الموافقة على الرسوم بشكل عام بما فيها رسوم الاشتراك والعمولات والمبالغ الجزائية سواءاً كانت تتعلق بالأمور الإدارية أو بعمليات البورصة.

11. وضع النظم واللوائح اللازمة لتنظيم العمل بالشركة وإدارة اعمال الشركة وتعيين وفصل المديرين والرئيس التنفيذي والموظفين وتحديد

# تقرير حوكمة بورصة البحرين 2012

تم دمج اللجنة التنفيذية ولجنة الترشيح ولجنة المكافآت بلجنة واحدة تسمى اللجنة التنفيذية والترشيح والمكافآت، كما تم دمج لجنة التدقيق ولجنة المخاطر المركزي. ولجنة الحوكمة بلجنة واحد تسمى لجنة التدقيق والمخاطر والحوكمة بناءً على موافقة مصرف البحرين المركزي.

## اللجنة التنفيذية والترشيح والمكافآت

### الأعضاء

### نبذة عن شروط المرجعية والمهام والمسؤوليات

- يعين مجلس الإدارة أعضاء اللجنة بعدد لا يقل عن ثلاثة أعضاء لمدة ثلاث سنوات قابلة للتجديد بالتزامن مع مدة مجلس الإدارة.
- ينتخب الرئيس من بين أعضاء اللجنة، على أن يكون مستقل وذلك في أول اجتماع يعقد بعد تعيين الأعضاء. ويكون غالبية الأعضاء مستقلين وغير تنفيذيين.
- يكون النصاب القانوني بحضور ما لا يقل عن أغلبية الأعضاء على أن يكون الرئيس أو نائب الرئيس من ضمنهم.
- الحد الأدنى للاجتماعات اربعة اجتماعات سنوياً.
- تقوم اللجنة بإجراء تقييم سنوي ذاتي لأداء اللجنة/ الأعضاء ورفع تقرير بالاستنتاجات والتوصيات إلى مجلس الإدارة. ويتم ذلك وفقاً لعملية التقييم التي اعتمدها مجلس الإدارة ولجانه.
- موجز الصلاحيات: تدارس تقارير ومقترحات الإدارة التنفيذية واقتراح الطرق والوسائل الخاصة بتطوير بورصة البحرين وترشيح الأشخاص المؤهلين للانضمام إلى مجلس الإدارة والإدارة التنفيذية والتوصية بهم إلى مجلس الإدارة و مراجعة سياسات البورصة المتعلقة بمكافأة أعضاء مجلس الإدارة.

### ندى علوي شبر

رئيس اللجنة

### نبيل خالد كانو

عضو اللجنة

### رنا إبراهيم فقيهي

عضو اللجنة

لجنة التدقيق والمخاطر والحوكمة	
الأعضاء	نبذة عن شروط المرجعية والمهام والمسؤوليات
<p><b>محمد أحمد حسن</b> رئيس اللجنة</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>يعين مجلس الإدارة أعضاء اللجنة بعدد لا يقل عن ثلاثة أعضاء لمدة ثلاث سنوات قابلة للتجديد بالتزامن مع مدة مجلس الإدارة.</li> <li>ينتخب الرئيس من بين أعضاء اللجنة، على أن يكون مستقل وذلك في أول اجتماع يعقد بعد تعيين الأعضاء. ويكون غالبية الأعضاء مستقلين.</li> <li>يكون النصاب القانوني بحضور ما لا يقل عن أغلبية الأعضاء على أن يكون الرئيس أو نائب الرئيس من ضمنهم.</li> <li>الحد الأدنى للاجتماعات اربعة اجتماعات سنوياً.</li> <li>تقوم اللجنة بإجراء تقييم سنوي ذاتي لأداء اللجنة/ الأعضاء ورفع تقرير بالاستنتاجات والتوصيات إلى مجلس الإدارة. ويتم ذلك وفقاً لعملية التقييم التي اعتمدها مجلس الإدارة ولجانه.</li> </ul>
<p><b>مروان خالد طيارة</b> عضو اللجنة</p>	<p>موجز الصلاحيات: الإشراف على برنامج التدقيق الداخلي وأنظمة الرقابة الداخلية وأداء التدقيق الخارجي والتحقق من الالتزام بالمتطلبات التشريعية والقانونية، الإشراف على إدارة المخاطر ومراجعة سياسات وإستراتيجية إدارة المخاطر، والإشراف على تطبيق قواعد ومبادئ الحوكمة في البورصة ومراجعة التعليمات الصادرة عن الجهات الرقابية بخصوص حوكمة الشركات.</p>
<p><b>ياسر إبراهيم حميدان</b> عضو اللجنة</p>	

### مكافأة أعضاء الإدارة التنفيذية

#### الأجور الثابتة والمتغيرة

بلغ إجمالي مكافأة أعضاء الإدارة التنفيذية في عام 2012 مبلغاً قدره 137,840 دينار بحريني، ويتضمن هذا المبلغ الراتب الأساسي والبدلات الثابتة، ومكافأة الأداء المتغيرة والمرتبطة بأداء عام 2012.

### مكافأة أعضاء مجلس الإدارة

يتم تحديد مكافأة أعضاء مجلس الإدارة بقرار من المساهم بموجب النظام الأساسي للبورصة وقانون الشركات التجارية.

وقد بلغت مكافأة أعضاء مجلس الإدارة لعام 2012 مبلغاً قدره 64,000 دينار بحريني.

# تقرير حوكمة بورصة البحرين 2012

## تقييم أداء مجلس الإدارة واللجان

يتم تقييم أداء المجلس واللجان ذاتياً من خلال مراجعة المهام والمسؤوليات ومستويات الإنجاز للخطط والبرامج لتطوير أداء البورصة، ويجري حالياً إعداد آليات لتقييم أداء المجلس واللجان لاعتمادها.

## سياسة تعاملات الأشخاص الرئيسيين

وضعت البورصة سياسة تعاملات الأشخاص الرئيسيين لموظفي البورصة والإجراءات التطبيقية لضمان تحقيق عدالة وسلامة التداول في سوق راس المال وتعزيز معايير الشفافية والوضوح في مثل هذه التعاملات.

## قواعد السلوك المهني

تم إصدار قواعد السلوك المهني التي تجسد قيم البورصة وتعزز الالتزام بأنظمة وإجراءات العمل والقوانين واللوائح وتجنب تعارض المصالح الشخصية مع مصالح البورصة وغيرها من المبادئ التي يجب على جميع الموظفين الالتزام بها لتطبيق أفضل الممارسات المهنية والنزاهة في تعاملهم مع كافة الأطراف ذات العلاقة وبالتالي ترسيخ الثقة لدى المتعاملين مع البورصة.

## سياسة الإبلاغ عن المخالفات

في إطار سعي البورصة لتحقيق مستوى متقدم من النزاهة المهنية والمساءلة، فقد تم اعتماد سياسة الإبلاغ عن المخالفات في دليل سياسات حوكمة البورصة، ويجري العمل على إعداد الآليات اللازمة للحفاظ على أعلى مستويات المهنية في تنفيذ عمليات البورصة، وترسيخ الثقة بين البورصة وكافة المتعاملين من خلال تشجيع الموظفين بالإبلاغ عن أي ممارسات مخالفة لقواعد السلوك الأخلاقي أو أعمال غير قانونية وتطبيق إجراءات فعالة فيما يخص مبدئي المساءلة والمحاسبة ومن ثم تعزيز معايير الأمانة والنزاهة في كافة أنشطة البورصة المختلفة.

وستوفر الآليات الحماية اللازمة للموظفين الذين يقومون بالإبلاغ عن المخالفات مع ضمان السرية التامة، وستكون مسؤولية الإشراف على هذه السياسة تابعة لرئيس لجنة التدقيق والمخاطر والحوكمة بشكل مباشر.

## الالتزام ومكافحة غسيل الأموال

يهدف عمل الالتزام إلى حماية البورصة من مخاطر مخالفة القوانين والضوابط الرقابية التي تحكم عمل البورصة داخلياً بالإضافة إلى الصادرة عن الجهات التشريعية والرقابية وبالتالي المساعدة في إدارة والحد من المخاطر الناجمة عن عدم الالتزام بالقوانين واللوائح.

وفي إطار القيام بهذا الدور، تقوم لجنة التدقيق والمخاطر والحوكمة بالإشراف على عملية الالتزام ومتابعة تطبيق تعليمات الجهات الرقابية الداخلية والخارجية عن طريق مراجعة التقارير الدورية الخاصة بالالتزام بالإضافة إلى متابعة التزام البورصة بتطبيق الحوكمة فيما يخص متطلبات الإفصاح والشفافية والتأكد من تطبيق ومتابعة سياسة وإجراءات مكافحة غسيل الأموال.

## تضارب المصالح

لا يجوز لأي عضو بمجلس الإدارة أن يصوت لأي اتفاق أو ترتيب أو أي اقتراح آخر يكون له فيه مصلحة شخصية.

وعلى أي عضو أن يعلن للمجلس مصلحة الشخصية، سواء كانت مباشرة أو غير مباشرة، في أي معاملة أو عقد أو أي مقترحات لحساب البورصة، ويتم تسجيل هذا الإعلان في محضر الاجتماع. ويحظر على هذا العضو الاشتراك في أية مداوات أو تصويت على القرارات التي تتعلق بهذا الصدد.

## الإفصاحات المتعلقة بأعضاء مجلس الإدارة

### يوسف عبدالله حمود

رئيس مجلس الإدارة: انضم إلى عضوية مجلس الإدارة في 6 فبراير 2011 (مستقل وغير تنفيذي)

البلد	اسم الشركة	العضوية	
البحرين	احتياطي الأجيال القادمة	عضو مجلس الإدارة	شهادة برنامج العلوم التنفيذية من جامعة هارفرد كندي-الأردن، شهادة برنامج تطوير تنفيذي الخليج من جامعة دارن-فرجينيا، دبلوم تخطيط وتقييم المشاريع من جامعة ستراثكلويد-سكوتلندا، بكالوريوس في التخطيط الاقتصادي من جامعة حلب-سوريا <b>الخبرة:</b> أكثر من 33 عام في القطاع الحكومي الاقتصادي.
السعودية	الشركة العربية للاستثمار	عضو مجلس الإدارة	

### أفنان راشد الزباني

نائب رئيس مجلس الإدارة: انضم إلى عضوية مجلس الإدارة في 6 فبراير 2011 (مستقل وغير تنفيذي)

البلد	اسم الشركة	العضوية	
البحرين	مارتينازنك للتنظيف السريع	شريك ومدير عام	بكالوريوس في تكنولوجيا الغذاء من جامعة تكساس التقنية-الولايات المتحدة الأمريكية، تخصص تكنولوجيا الغذاء والتغذية من الجامعة الأمريكية-بيروت. <b>الخبرة:</b> أكثر من 31 عام في قطاع الاستثمار.
البحرين	شركة الزباني للخدمات التجارية	المدير العام	
البحرين	شركة استثمارات الزباني	الرئيس التنفيذي	

### محمد أحمد حسن

عضو مجلس الإدارة: انضم إلى عضوية مجلس الإدارة في 6 فبراير 2011 (مستقل وغير تنفيذي)

البلد	اسم الشركة	العضوية	رئيس لجنة التدقيق والمخاطر والحوكمة
البحرين	شركة مطار البحرين	عضو مجلس الإدارة	بكالوريوس في المحاسبة من جامعة الرياض <b>الخبرة:</b> أكثر من 33 عاماً في القطاع الحكومي من ضمنها 11 عاماً في مجال التدقيق

# تقرير حوكمة بورصة البحرين 2012

## ياسر ابراهيم حميدان

عضو مجلس الإدارة: انضم إلى عضوية مجلس الإدارة في 6 فبراير 2011 (مستقل وغير تنفيذي)

لا توجد أي عضوية في مجالس إدارة شركات أخرى

### عضو لجنة التدقيق والمخاطر والحوكمة

بكالوريوس علوم، تخصص المالية من جامعة ليهاي في بنسلفانيا

الخبرة: أكثر من 19 عاماً في إدارة الاستثمارات في القطاع المصرفي

## مروان خالد طيارة

عضو مجلس الإدارة: انضم إلى عضوية مجلس الإدارة في 6 فبراير 2011 (مستقل وغير تنفيذي)

### البلد

### اسم الشركة

### العضوية

### عضو لجنة التدقيق والمخاطر والحوكمة

البحرين

شركة ستراتيم

عضو مجلس الإدارة

ماجستير في الإدارة الهندسية، بكالوريوس في علوم الهندسة، تخصص الهندسة الالكترونية،

البحرين

شركة انشوربون

عضو مجلس الإدارة

البحرين

شركة بيتروجينيرا

عضو مجلس الإدارة

البحرين

شركة بارك بليس

عضو مجلس الإدارة

بكالوريوس في الاقتصاد،

البحرين

شركة فياكلالود

عضو مجلس الإدارة

جامعة دوك، الولايات المتحدة الأمريكية

البحرين

شركة فياكلالود القابضة

عضو مجلس الإدارة

الخبرة: أكثر من 4 أعوام في القطاع المصرفي وأكثر من 10 أعوام في مجال الاستشارات

الأردن

شركة فياكلالود الأردن

عضو مجلس الإدارة

عمان

شركة فياكلالود مسقط

عضو مجلس الإدارة

البحرين

شركة دولاب القابضة

عضو مجلس الإدارة

## ندى علوي شبر

عضو مجلس الإدارة: انضم إلى عضوية مجلس الإدارة في 6 فبراير 2011 (مستقل وغير تنفيذي)

### البلد

### اسم الشركة

### العضوية

### رئيس اللجنة التنفيذية والترشيح والمكافآت

البحرين

أوشو للتدريب

المدير العام

ماجستير في إدارة الأعمال من جامعة فينكس-الولايات المتحدة الأمريكية، بكالوريوس نظم معلومات إدارية من جامعة هيوستن-الولايات المتحدة الأمريكية.

البحرين

المجلس الوطني  
الإستشاري لخدمات  
الصحة والسلامة المهنية

المدير العام

الخبرة: أكثر من 9 أعوام في قطاع الأمن والسلامة.

### رنا إبراهيم فقيهي

عضو مجلس الإدارة: انضم إلى عضوية مجلس الإدارة في 6 فبراير 2011 (مستقل وغير تنفيذي)

البلد	اسم الشركة	العضوية	عضو اللجنة التنفيذية والترشيح والمكافآت
		لا توجد أي عضوية في مجالس إدارة شركات أخرى	ماجستير في إدارة الأعمال الدولية من جامعة ويستمنستر-المملكة المتحدة، بكالوريوس في إدارة الأعمال الدولية من جامعة لنكولنشاير وهمبرسايد-المملكة المتحدة. <b>الخبرة:</b> أكثر من 10 أعوام في القطاع الحكومي الاقتصادي.

### نبيل خالد كانو

عضو مجلس الإدارة: انضم إلى عضوية مجلس الإدارة في 6 فبراير 2011 (مستقل وغير تنفيذي)

البلد	اسم الشركة	العضوية	عضو اللجنة التنفيذية والترشيح والمكافآت
البحرين	شركة يوسف بن أحمد كانو	عضو مجلس الإدارة	بكالوريوس إدارة أعمال من جامعة سانت إدواردز- الولايات المتحدة الأمريكية. <b>الخبرة:</b> أكثر من 15 عام في قطاعي الاستثمار والسياحة.
السعودية	شركة يوسف بن أحمد كانو	عضو مجلس الإدارة	
	شركة سفريات كانو- الشرق الأوسط، المملكة المتحدة، فرنسا	عضو مجلس الإدارة	
مصر	شركة كانو والشبراوي	عضو مجلس الإدارة	
البحرين	بنك الإثمار	عضو مجلس الإدارة	
البحرين	غرفة تجارة وصناعة البحرين	عضو مجلس الإدارة	
البحرين	خدمات مطار البحرين	عضو مجلس الإدارة	

# تقرير حوكمة بورصة البحرين 2012

## اجتماعات مجلس الإدارة واللجان وسجل الحضور

وقد عقد المجلس خلال عام 2012 ستة اجتماعات برئاسة رئيس مجلس الإدارة حيث حضر رئيس المجلس وتولى رئاسة جميع الجلسات. وتبين الجداول أدناه سجل الحضور للاجتماعات التي عقدها المجلس ولجانه في تلك الفترة.

### اجتماعات مجلس الإدارة

تعقد اجتماعات مجلس الإدارة بصورة دورية منتظمة حسب ما هو منصوص عليه في النظام الأساسي للبورصة وذلك بناءً على دعوة رئيس مجلس الإدارة، أو استجابة لطلب اثنين من الأعضاء.

(6/2012)	(5/2012)	(4/2012)	(3/2012)	(2/2012)	(1/2012)	أعضاء مجلس إدارة بورصة البحرين	
31 ديسمبر 2012	18 أكتوبر 2012	9 أكتوبر 2012	24 يونيو 2012	28 مارس 2012	28 فبراير 2012		
√	√	√	√	√	√	رئيس مجلس الإدارة	يوسف عبدالله حمود
√	√	√	-	√	√	نائب رئيس مجلس الإدارة	أفنان راشد الزباني
√	-	√	√	√	-	عضو مجلس الإدارة	محمد أحمد حسن
√	√	√	√	√	√	عضو مجلس الإدارة	ندى علوي شبر
√	√	√	-	-	√	عضو مجلس الإدارة	مروان خالد طيارة
√	√	√	√	√	√	عضو مجلس الإدارة	ياسر إبراهيم حميدان
-	-	-	√	√	-	عضو مجلس الإدارة	نبيل خالد كانو
√	√	√	√	√	√	عضو مجلس الإدارة	رنا إبراهيم فقيهي

اجتماعات اللجنة التنفيذية والترشيح والمكافآت

(4/2012)	(3/2012)	(2/2012)	(1/2012)	أعضاء اللجنة التنفيذية والترشيح والمكافآت	
19 ديسمبر 2012	30 سبتمبر 2012	17 يونيو 2012	6 فبراير 2012		
√	√	√	√	رئيس اللجنة	ندى علوي شبر
√	√	√	-	عضو اللجنة	نبيل خالد كانو
-	√	√	√	عضو اللجنة	رنا إبراهيم فقيهي

اجتماعات لجنة التدقيق والمخاطر والحوكمة

26(5/2012)	25(4/2012)	24(3/2012)	23(2/2012)	22(1/2012)	أعضاء لجنة التدقيق والمخاطر والحوكمة	
23 ديسمبر 2012	11 نوفمبر 2012	6 أغسطس 2012	6 يونيو 2012	20 فبراير 2012		
√	√	√	√	√	رئيس اللجنة	محمد أحمد حسن
√	√	√	√	√	عضو اللجنة	مروان خالد طيارة
-	√	√	√	√	عضو اللجنة	ياسر إبراهيم حميدان

مدققي الحسابات

قامت بورصة البحرين بتعيين شركة ديلويت آند توش كمصدق خارجي للبورصة للعام 2012.

Time	Total Value	No Of Trds	P/E Ratio	Div Yld%
1,416	384	1	5.56	4.76
0	0	0	NM	7.07
140,000	4,900	2	52.24	0.00
0	0	0	18.68	0.00
0	0	0	NM	0.00
0	0	0	75.00	0.00
0	0	0	17.77	0.00
0	0	0	NM	0.00

التصويل الخلق



## البيانات المالية

# بورصة البحرين ش.م.ب (م) البيانات المالية 31 ديسمبر 2012

## مجلس الإدارة

يوسف عبد الله حمود - الرئيس  
أفنان راشد الزياني - نائب الرئيس  
ياسر إبراهيم حميدان - عضو  
نبيل خالد كانو - عضو  
محمد أحمد حسن - عضو  
رنا إبراهيم فقيهي - عضو  
ندى علوي شبر - عضو  
مروان خالد طبارة - عضو

## مدير البورصة

فؤاد عبدالرحمن راشد

## مكاتب التسجيل

صندوق بريد 3203  
المنامة  
مملكة البحرين

## البنوك

بنك البحرين الوطني  
بنك البحرين والكويت  
البنك الأهلي المتحد  
بنك الإثمار  
المصرف الخليجي التجاري  
بنك السلام  
بنك البحرين الإسلامي

## مدققو الحسابات

ديلويت آند توش  
ص.ب ٤٢١  
المنامة  
مملكة البحرين

الصفحة

المحتويات

46	تقرير مراقب الحسابات المستقل
47	بيان المركز المالي
48	بيان الدخل الشامل
49	بيان التغيرات في حقوق الملكية
50	بيان التدفقات النقدية
71-51	إيضاحات حول البيانات المالية

# تقرير مراقب الحسابات المستقل

بورصة البحرين ش.م.ب (م)

مملكة البحرين

27 فبراير 2013

نعتقد أن بيانات التدقيق الثبوتية التي حصلنا عليها كافية ومناسبة لتوفر أساساً لرأينا حول التدقيق.

إلى

حضرات السادة المساهمين

## تقرير حول البيانات المالية

*رأي*  
أن البيانات المالية تظهر بصورة عادلة، من جميع النواحي الجوهرية، المركز المالي لبورصة البحرين ش.م.ب. (مقفلة) كما في 31 ديسمبر 2012 وأدائها المالي وتدفقاتها النقدية للسنة المنتهية بذلك التاريخ وفقاً للمعايير الدولية للتقارير المالية.

قمنا بتدقيق البيانات المالية المرفقة لبورصة البحرين ش.م.ب. (مقفلة) («البورصة»)، والتي تتكون من بيان المركز المالي كما في 31 ديسمبر 2012، وبيان الدخل الشامل، وبيان التغيرات في حقوق الملكية، وبيان التدفقات النقدية للسنة المنتهية بذلك التاريخ، وملخص للسياسات المحاسبية الهامة، وإيضاحات تفسيرية أخرى.

## تأكيد لأمر

نلفت الانتباه إلى إيضاح 20 حول البيانات المالية والتي تتعلق بتعديل أرقام المقارنة للبيانات المالية للسنة المنتهية في 31 ديسمبر 2011. ان رأينا غير متحفظ على الأمر المشار إليها أعلاه.

## مسؤولية الإدارة عن البيانات المالية

إن الإدارة مسؤولة عن إعداد هذه البيانات المالية وعرضها بصورة عادلة وفقاً للمعايير الدولية لإعداد التقارير المالية، وبالنسبة للرقابة الداخلية التي تحدد الإدارة أنها ضرورية للتمكن من إعداد بيانات مالية خالية من أخطاء جوهرية، سواء كانت ناشئة عن احتيال أو عن خطأ.

## أمر آخر

لقد تم تدقيق البيانات المالية للبورصة للسنة المنتهية في 31 ديسمبر 2011 من قبل مدقق حسابات آخر والذي أصدر رأي غير متحفظ بشأن تلك البيانات المالية كما في 28 فبراير 2012.

## مسؤولية مراقب الحسابات

إن مسؤوليتنا هي إبداء رأي حول هذه البيانات المالية استناداً إلى تدقيقنا. فقد قمنا بتدقيقنا وفقاً للمعايير الدولية للتدقيق. وتتطلب تلك المعايير أن نتقيد بمتطلبات قواعد السلوك المهني وأن نقوم بتخطيط وإجراء التدقيق للحصول على تأكيد معقول فيما إذا كانت البيانات المالية خالية من الأخطاء الجوهرية.

## تقرير حول متطلبات قانونية وتنظيمية أخرى

في رأينا أن البورصة تحتفظ بدفاتر محاسبية منتظمة وأن البيانات المالية قد تم إعدادها وفقاً لهذه الدفاتر. نرى أيضاً، وحسبما وصل إليه علمنا واعتقادنا، أن المعلومات المالية الواردة بتقرير مجلس الإدارة متفقة مع ما هو وارد في البيانات المالية، وأنه استناداً إلى المعلومات والتفسيرات المقدمة من قبل الإدارة والتي رأيناها ضرورية لأداء تدقيقنا، لم تقع خلال السنة المنتهية في 31 ديسمبر 2012 أي مخالفات لقانون الشركات التجارية البحريني أو قانون مصرف البحرين المركزي والمؤسسات المالية، أو قواعد مصرف البحرين المركزي (المجلد رقم 6)، أو أنظمة أسواق المال الصادرة عن مصرف البحرين المركزي والقرارات ذات العلاقة، أو لعقد التأسيس والنظام الأساسي للبورصة، على وجه قد يكون له تأثير جوهري على أعمال البورصة أو مركزها المالي.

يتضمن التدقيق القيام بإجراءات للحصول على بيانات تدقيق ثبوتية للمبالغ والإفصاحات في البيانات المالية. تستند الإجراءات المختارة إلى تقدير مراقب الحسابات، بما في ذلك تقييم مخاطر الأخطاء الجوهرية في البيانات المالية، سواء كانت ناشئة عن الاحتيال أو عن الخطأ. وعند القيام بتقييم تلك المخاطر، يأخذ مراقب الحسابات في الاعتبار إجراءات الرقابة الداخلية للمنشأة والمتعلقة بالإعداد والعرض العادل للبيانات المالية، وذلك لغرض تصميم إجراءات التدقيق المناسبة حسب الظروف، وليس لغرض إبداء رأي حول فعالية الرقابة الداخلية لدى المنشأة. يتضمن التدقيق كذلك تقييم ملاءمة السياسات المحاسبية المتبعة ومعقولة التقديرات المحاسبية المعدة من قبل الإدارة، وكذلك تقييم العرض الإجمالي للبيانات المالية.

بيان المركز المالي

كما في 31 ديسمبر 2012

بالدينار البحريني

(معدّلة) 2011	2012	إيضاح	
			<b>الموجودات</b>
			<b>موجودات غير متداولة</b>
4,182,069	<b>3,977,793</b>	5	ممتلكات ومعدات
			<b>موجودات متداولة</b>
65,196	200,976	6	ذمم مدينة
203,627	72,280	7	مدفوعات مقدمة وذمم مدينة أخرى
2,429,252	4,291,703	8	تقد وأرصدة لدى البنوك
2,698,075	4,564,959		مجموع الموجودات المتداولة
6,880,144	8,542,752		<b>مجموع الموجودات</b>
			<b>حقوق الملكية والمطلوبات</b>
			<b>حقوق الملكية</b>
2,000,000	2,000,000	9	رأس المال
1,000,000	1,500,000	10	إحتياطي عام
118,092	268,433	11	إحتياطي قانوني
2,715,636	3,568,702		أرباح مستبقاة
5,833,728	7,337,135		مجموع حقوق الملكية
			<b>المطلوبات</b>
			<b>مطلوبات غير متداولة</b>
2,323	8,903	12	مخصص مكافآت نهاية خدمة الموظفين
			<b>مطلوبات متداولة</b>
92,994	35,569		ذمم دائنة
388,544	674,042	13	مستحقات وذمم دائنة أخرى
562,555	487,103	14	إيرادات مؤجلة
1,044,093	1,196,714		مجموع المطلوبات المتداولة
1,046,416	1,205,617		مجموع المطلوبات
6,880,144	<b>8,542,752</b>		<b>مجموع حقوق الملكية والمطلوبات</b>

تم اعتماد هذه البيانات المالية من قبل مجلس الإدارة وتمت الموافقة على إصدارها بتاريخ 27 فبراير 2013 وتم التوقيع عليها نيابة عنه من قبل:

فؤاد عبدالرحمن راشد  
مدير البورصة

محمد أحمد حسن  
عضو مجلس الإدارة

يوسف عبد الله حمود  
رئيس مجلس الإدارة

إن الإيضاحات المرفقة تشكل جزءاً لا يتجزأ من هذه البيانات المالية.

## بيان الدخل الشامل

للسنة المنتهية في 31 ديسمبر 2012

بالدينار البحريني

(معدّلة) 2011	2012	إيضاح	
			<b>الإيرادات</b>
1,208,449	1,662,343		رسوم الاشتراكات
3,300	2,500		رسوم التسجيل
190,233	191,799	15	عمولات التداول
48,484	107,975		فوائد الودائع
2,000,000	2,000,000	16	دعم حكومة البحرين
500,000	500,000	16	دعم مصرف البحرين المركزي
462,758	284,350	17	الإيرادات الأخرى
<b>4,413,224</b>	<b>4,748,967</b>		مجموع الإيرادات
			<b>الأعباء</b>
1,227,464	1,386,187		الرواتب وأعباء الموظفين
40,000	40,000	16	مكافآت أعضاء مجلس الإدارة المستحقة
1,154,162	1,239,086	18	الأعباء العمومية والإدارية
534,085	527,087	5	إستهلاكات الموجودات الثابتة
65,961	53,200	6	مخصص ديون مشكوك في تحصيلها
<b>3,021,672</b>	<b>3,245,560</b>		مجموع الأعباء
<b>1,391,552</b>	<b>1,503,407</b>		<b>ربح السنة</b>
<b>1,391,552</b>	<b>1,503,407</b>		<b>مجموع الدخل الشامل للسنة</b>

فؤاد عبدالرحمن راشد  
مدير البورصة

محمد أحمد حسن  
عضو مجلس الإدارة

يوسف عبد الله حمود  
رئيس مجلس الإدارة

إن الإيضاحات المرفقة تشكل جزءاً لا يتجزأ من هذه البيانات المالية.

## بيان التغيرات في حقوق الملكية

للسنة المنتهية في 31 ديسمبر 2012

بالدينار البحريني

المجموع	أرباح مستبقة	إحتياطي قانوني	احتياطي عام	رأس المال	
4,442,176	4,442,176	-	-	-	الرصيد في 31 ديسمبر 2010
-	(2,000,000)	-	-	2,000,000	المحوّل إلى رأس المال
-	(1,000,000)	-	1,000,000	-	المحوّل إلى إحتياطي عام
1,391,552	1,391,552	-	-	-	إجمالي الدخل الشامل للسنة (معدّلة) (إيضاح رقم 19)
-	(118,092)	118,092	-	-	المحوّل إلى إحتياطي قانوني
5,833,728	2,715,636	118,092	1,000,000	2,000,000	الرصيد في 31 ديسمبر 2011 (معدّلة)
1,503,407	1,503,407	-	-	-	إجمالي الدخل الشامل للسنة
-	(150,341)	150,341	-	-	المحوّل إلى إحتياطي قانوني
-	(500,000)	-	500,000	-	المحوّل إلى إحتياطي عام
<b>7,337,135</b>	<b>3,568,702</b>	<b>268,433</b>	<b>1,500,000</b>	<b>2,000,000</b>	<b>الرصيد في 31 ديسمبر 2012</b>

فؤاد عبدالرحمن راشد  
مدير البورصة

محمد أحمد حسن  
عضو مجلس الإدارة

يوسف عبد الله حمود  
رئيس مجلس الإدارة

إن الإيضاحات المرفقة تشكل جزءاً لا يتجزأ من هذه البيانات المالية.

## بيان التدفقات النقدية

للسنة المنتهية في 31 ديسمبر 2012

بالدينار البحريني

2011	2012	
		<b>أنشطة العمليات</b>
1,183,728	1,552,706	مبالغ مقبوضة من المشتركين
493,855	273,853	العمولات والإيرادات الأخرى
50,000	50,000	مبالغ مستلمة لشاشات العرض الإلكترونية
(1,277,522)	(1,291,027)	مبالغ مدفوعة للموظفين والتكاليف المتعلقة بهم
(1,375,101)	(1,019,932)	مبالغ مدفوعة للأعباء العمومية والإدارية
-	(40,000)	مبالغ مدفوعة لأعضاء مجلس الإدارة
(925,040)	<b>(474,400)</b>	<b>التدفق النقدي المستخدم في أنشطة العمليات</b>
		<b>أنشطة الإستثمار</b>
(27,693)	(58,115)	شراء موجودات ثابتة
(200,390)	(194,925)	مشاريع قيد التنفيذ
-	(700,163)	مبالغ مدفوعة للإستثمار في الودائع الثابتة
48,484	89,891	فوائد البنوك والسندات
(179,599)	<b>(863,312)</b>	<b>التدفق النقدي المستخدم في أنشطة الإستثمار</b>
		<b>أنشطة التمويل</b>
500,000	500,000	دعم مصرف البحرين المركزي
2,000,000	2,000,000	دعم من حكومة البحرين
2,500,000	2,500,000	<b>التدفق النقدي الناتج من أنشطة التمويل</b>
1,395,361	1,162,288	<b>صافي التدفق النقدي خلال السنة</b>
1,033,891	2,429,252	النقد وما في حكمه في 1 يناير
2,429,252	3,591,540	<b>النقد وما في حكمه في 31 ديسمبر (إيضاح رقم 8)</b>

إن الإيضاحات المرفقة تشكل جزءاً لا يتجزأ من هذه البيانات المالية.

## إيضاحات حول البيانات المالية

للسنة المنتهية في 31 ديسمبر 2012

بالدينار البحريني

### 1. النشأة والنشاط

بورصة البحرين ش.م.ب. (مقفلة) («البورصة») هي شركة بحرينية مسجلة لدى وزارة الصناعة والتجارة تحت سجل رقم 76907. كانت البورصة تزاوّل أعمالها في السابق تحت مسمى سوق البحرين للأوراق المالية حتى عام 2010.

يتكون رأس مال البورصة من 10,000,000 سهم بقيمة 1 دينار بحريني لكل سهم. رأس المال الصادر والمدفوع بالكامل 2,000,000 سهم مملوكة بالكامل لحكومة البحرين.

### 2. تطبيق المعايير الدولية لإعداد التقارير المالية الجديدة والمعدلة (IFRSs)

#### 1-2 معايير وتفسيرات بدأ سريانها خلال السنة الحالية

لم تكن أيًا من المعايير الجديدة أو المعدلة التالية والتي طبقت في الفترة الحالية قد أثرت على الإفصاحات والمبالغ المعلنة للسنوات الحالية والسابقة ولكن قد تؤثر في محاسبة المعاملات أو الترتيبات المستقبلية.

- تعديلات على المعيار المحاسبي الدولي (IAS) رقم 24 - إفصاحات الأطراف ذات العلاقة - تعديل التعريف لأطراف ذات العلاقة وتبسيط عمليات الكشف عن الجهات المرتبطة بالحكومة.
- تعديلات على المعيار المحاسبي الدولي (IAS) رقم 32 - تصنيف الحقوق المصدرة - التصدي للتصنيف في حقوق مصدرة معينة مقومة بعملة أجنبية إما كأداة ملكية أو كالتزام مالي.
- تعديلات على تفسير لجنة تفسيرات المعايير الدولية لإعداد التقارير المالية (IFRIC) رقم 14 - المدفوع مقدماً من شرط الحد الأدنى للتمويل - التعديلات تصح نتائج غير مقصودة من تفسير لجنة تفسيرات المعايير الدولية لإعداد التقارير المالية (IFRIC) رقم 14 - معيار المحاسبة الدولي (IAS) رقم 19 - حدود الأصل ذو المنافع المحددة والمتطلبات الدنيا للتمويل وتفاعلهما.
- تفسير لجنة تفسيرات المعايير الدولية لإعداد التقارير المالية (IFRIC) رقم 19 - إطفاء المطلوبات المالية مقابل أدوات الملكية - توجيهات بشأن المعالجة المحاسبية لإطفاء التزام مالي عن طريق إصدار أدوات ملكية. بالأخص، تقاس أدوات الملكية التي صدرت في إطار معين تحت هذه الترتيبات بالقيمة العادلة، ويتم تسجيل أي فرق بين القيمة الدفترية للالتزام المالي والقيمة العادلة لأدوات الملكية الصادرة في الربح أو الخسارة.
- تحسينات على المعايير الدولية لإعداد التقارير المالية الصادرة في عام 2010 - تعديلات على: المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية (IFRS) رقم 1: المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية (IFRS) رقم 3 (2008); المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية (IFRS) رقم 7: المعيار المحاسبي الدولي (IAS) رقم 1، المعيار المحاسبي الدولي (IAS) رقم 27 (2008); المعيار المحاسبي الدولي (IAS) رقم 34: تفسير لجنة تفسيرات المعايير الدولية لإعداد التقارير المالية (IFRIC) رقم 13.
- تعديلات على المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية (IFRS) رقم 7 - تحويلات الأصول المالية - زيادة متطلبات الإفصاح عن المعاملات التي تنطوي على عمليات تحويلات الأصول المالية. تهدف هذه التعديلات إلى توفير قدر أكبر من الشفافية حول التعرض للمخاطر من المعاملات عندما يتم تحويل الأصول المالية ولكن يحتفظ الناقل بدرجة من التعرض المستمر في الأصول. تتطلب التعديلات أيضاً إفصاحات عندما تكون عمليات نقل الأصول المالية غير موزعة بالتساوي طوال هذه الفترة.

## إيضاحات حول البيانات المالية

للسنة المنتهية في 31 ديسمبر 2012

بالدينار البحريني

### 2. تطبيق المعايير الدولية لإعداد التقارير المالية الجديدة والمعدلة (IFRSs) (تتمة)

#### 2-2 معايير وتفسيرات صدرت ولكن لم يتم تطبيقها بعد

لم تطبق البورصة في وقت مبكر المعايير الجديدة التالية والتعديلات والتفسيرات التي صدرت ولكن لم تصبح سارية المفعول بعد.

اسم المعيار / التفسير	سارية المفعول للفترات السنوية التي تبدأ في أو بعد
• تعديلات على المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية (IFRS) رقم 9 - الأدوات المالية - تمثل متطلبات المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية (IFRS) رقم 9 تغييراً هاماً عن التصنيف والقياس وفقاً لمتطلبات معيار المحاسبة الدولي (IAS) رقم 39 - الأدوات المالية: التصنيف والقياس - فيما يتعلق بالأصول المالية. أهم تأثيرات المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية (IFRS) رقم 9 - بشأن تصنيف وقياس الالتزامات المالية المتعلقة بمحاسبة التغيرات في القيمة العادلة للالتزامات المالية (معرفة بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة) منسوبة إلى تغييرات في المخاطر الائتمانية للمصدر.	1 يناير 2015
• تعديلات على المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية (IFRS) رقم 10 * - البيانات المالية الموحدة - تستخدم السيطرة كأساس وحيد لإعداد البيانات المالية الموحدة، بغض النظر عن طبيعة المستثمر فيها. يتطلب المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية (IFRS) رقم 10 التطبيق بأثر رجعي خاضع لأحكام انتقالية معينة وتوفير معالجة بديلة في ظل ظروف معينة. وفقاً لذلك تم تعديل معيار المحاسبة الدولي (IAS) رقم 27 - البيانات المالية المنفصلة * - و معيار المحاسبة الدولي (IAS) رقم 28 - الاستثمارات في الشركات الزميلة وشركات الأئتلاف * نتيجة لإصدار المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية (IFRS) رقم 10.	1 يناير 2013
• المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية (IFRS) رقم 11 * - ترتيبات مشتركة - تحدد نوعين من الترتيبات المشتركة: العمليات المشتركة والمشاريع المشتركة. يتميز هذين النوعين من الترتيبات المشتركة بحقوق والتزامات تلك الأطراف في الترتيب المشترك، وفقاً لذلك فقد تم تعديل معيار المحاسبة الدولي (IAS) رقم 28 - الاستثمارات في الشركات الزميلة والمشاريع المشتركة - نتيجة لإصدار المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية (IFRS) رقم 11.	1 يناير 2013
• المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية (IFRS) رقم 12 - الإفصاح عن المصالح في الجهات الأخرى * - يجمع بين متطلبات الإفصاح عن مصالح جهة في الشركات التابعة، والترتيبات المشتركة، والشركات الزميلة والجهات المنظمة في معيار واحد للإفصاح الشامل.	1 يناير 2013
• المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية (IFRS) رقم 13 - قياس القيمة العادلة - صدر في مايو 2011، ينشئ إطاراً واحداً لقياس القيمة العادلة وينطبق على البنود المالية وغير المالية.	1 يناير 2013
• تعديلات على معيار المحاسبة الدولي (IAS) رقم 1 - عرض بنود الدخل الشامل الأخرى - تحتفظ التعديلات بخيار لعرض الربح أو الخسارة، وبنود الدخل الشامل الأخرى في بيان واحد أو في بيانين منفصلين. ومع ذلك، يتطلب من بنود الدخل الشامل الأخرى التي سيتم تجميعها مع تلك التي سيتم تصنيفها في وقت لاحق والتي سوف لن يعاد تصنيفها في وقت لاحق إلى الربح أو الخسارة مع تحميل الضرائب على بنود الدخل الشامل الأخرى المطلوبة على نفس الأساس.	1 يوليو 2012

## إيضاحات حول البيانات المالية

بالدينار البحريني

للسنة المنتهية في 31 ديسمبر 2012

### 2. تطبيق المعايير الدولية لإعداد التقارير المالية الجديدة والمعدلة (IFRSs) (تتمة)

#### 2-2 معايير وتفسيرات صدرت ولكن لم تصبح سارية المفعول بعد (تتمة)

اسم المعيار / التفسير	سارية المفعول للفترات السنوية التي تبدأ في أو بعد
• تعديلات على معيار المحاسبة الدولي (IAS) رقم 12. ضرائب الدخل توفر استثناء من المبادئ العامة لمعيار المحاسبة الدولي (IAS) رقم 12 لقياس العقارات الاستثمارية باستخدام نموذج القيمة العادلة للاستثمارات العقارية في المعيار المحاسبة الدولي (IAS) رقم 40 - الاستثمارات العقارية من خلال إدخال افتراض قابل للطعن بانه سيتم استرداد القيمة الدفترية الكاملة للاستثمارات العقارية من خلال البيع.	1 يناير 2012
• تعديلات على معيار المحاسبة الدولي (IAS) رقم 19 - مزايا الموظفين - القضاء على "نهج الممر"، وبالتالي تتطلب جهة للتعرف على التغييرات في التزامات خطة المنافع المحددة وخطة الأصول عند حدوثها.	1 يناير 2013
• تفسير لجنة تفسيرات المعايير الدولية لإعداد التقارير المالية (IFRIC) رقم 20 - تجريد تكاليف مرحلة الإنتاج لسطح المنجم.	1 يناير 2013
• المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية (IFRS) رقم 7 - الأدوات المالية: الإفصاحات - تعزيز الإفصاحات عن موازنة الأصول والمطلوبات المالية.	1 يناير 2013
• تعديلات على المعيار المحاسبة الدولي (IAS) رقم 32 - الأدوات المالية: العرض - المتعلقة بتوجيه التطبيق عن مقاصة الأصول والمطلوبات المالية.	1 يناير 2014
• المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية (IFRS) رقم 7 - الأدوات المالية: الإفصاحات - الإفصاحات المتعلقة بالتطبيق الأولي للمعيار الدولي لإعداد التقارير المالية (IFRS) رقم 9.	1 يناير 2015
	(أو عند تطبيق المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم 9)

\* في مايو 2011، تم إصدار مجموعة من خمسة معايير للتوحيد، والترتيبات المشتركة، والشركات الزميلة والإفصاح، بما في ذلك المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية (IFRS) رقم 10، المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية (IFRS) رقم 11، المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية (IFRS) رقم 12، المعيار المحاسبة الدولي (IAS) رقم 27 (المعدل في عام 2011) ومعيار المحاسبة الدولي (IAS) رقم 28 (المعدل في عام 2011). هذه المعايير الخمسة هي سارية للفترات السنوية التي تبدأ في أو بعد 1 يناير 2013. يسمح بتطبيقهم في وقت مبكر على أن يتم تطبيق كل هذه المعايير الخمسة في وقت مبكر في الوقت نفسه.

تعتقد إدارة البورصة أن تبني هذه المعايير وتفسيراتها سوف يتم تطبيقها في البيانات المالية في المستقبل. إن هذا التطبيق لن يكون له أثر جوهري على البيانات المالية للبورصة في مرحلة التطبيق الأولية.

## إيضاحات حول البيانات المالية

للسنة المنتهية في 31 ديسمبر 2012

بالدينار البحريني

### 3. السياسات المحاسبية الهامة

#### 3-1 بيان الالتزام

لقد تم إعداد هذه البيانات المالية وفقاً للمعايير الدولية لإعداد التقارير المالية ومتطلبات قانون الشركات التجارية البحريني سنة 2001.

#### 3-2 أساس الإعداد

تم إعداد هذه البيانات المالية على أساس مبدأ التكلفة التاريخية وطريقة الاستحقاق. تم عرض البيانات المالية بالدينار البحريني وهو العملة الوظيفية للبورصة.

إن السياسات المحاسبية الهامة المتبعة مبينة أدناه:

#### 3-3 ممتلكات ومعدات

تدرج الممتلكات والمعدات بالتكلفة ناقصاً الاستهلاك المتراكم وخسائر انخفاض القيمة المتراكمة، إن وجدت، ويتم احتساب الاستهلاك بغرض شطب تكلفة الأصول على مدى أعمارها الإنتاجية المقدرة باستخدام طريقة القسط الثابت.

إن الأعمار الإنتاجية المقدرة للأصول بغرض احتساب الاستهلاك هي كالتالي:

تركيبات	15 سنة
أثاث وآلات ومعدات	10/5 سنوات
الحاسب الآلي	5 سنوات
سيارات	5 سنوات

إن الأرباح والخسائر الناتجة عن بيع أو استبعاد أي من الممتلكات والمعدات يتم تحديدها على أنها الفرق بين متحصلات المبيعات والقيمة المسجلة للأصل ويتم الاعتراف بها في الربح أو الخسارة.

#### مشروعات قيد التنفيذ

لا يتم تحميل الاستهلاك على المشروعات قيد التنفيذ إلا حين يتم الانتهاء من هذه الأصول ونقلها إلى فئة كل من الممتلكات والمعدات.

#### 3-4 الانخفاض في قيمة الأصول الملموسة

تقوم الإدارة بتاريخ كل بيان مالي بمراجعة المبالغ المدرجة لأصولها الملموسة لتحديد ما إذا كان هناك أي دليل على وجود خسارة انخفاض في قيمة هذه الأصول. فإذا ما ظهر مثل ذلك الدليل، يتم تحديد المبلغ المقدر الممكن استرداده لهذا الأصل حتى يمكن تحديد مقدار خسارة انخفاض القيمة (إن وجدت).

إن القيمة المستردة هي القيمة العادلة ناقصاً التكاليف اللازمة للبيع أو القيمة المستخدمة، أيهما أعلى. عند تحديد القيمة المستخدمة، يتم خصم التدفقات النقدية المستقبلية المقدرة إلى قيمتها الحالية باستخدام معدل الخصم الذي يعكس تقييم السوق الحالي للقيمة الزمنية للأموال والمخاطر المتعلقة بالأصل.

## إيضاحات حول البيانات المالية

للسنة المنتهية في 31 ديسمبر 2012

بالدينار البحريني

### 3. السياسات المحاسبية الهامة (تتمة)

#### 3-4 الانخفاض في قيمة الأصول الملموسة (تتمة)

في حالة تقدير القيمة المستردة بأقل من القيمة المسجلة له، يتم تخفيض القيمة المسجلة للأصل إلى مقدار القيمة المستردة له. يتم الاعتراف بخسارة انخفاض القيمة مباشرة في الربح أو الخسارة.

في حالة تم عكس خسارة انخفاض القيمة لاحقاً، يتم زيادة القيمة المسجلة للأصل إلى مقدار التقدير المعدل لقيمتها المستردة بحيث ألا تتجاوز القيمة المسجلة الزائدة تلك القيمة المسجلة التي كان سيتم تحديدها في حال عدم الاعتراف بأي خسارة نتيجة انخفاض قيمة الأصل في السنوات السابقة. يتم الاعتراف بعكس خسارة انخفاض القيمة مباشرة في الربح أو الخسارة.

#### 3-5 الأصول المالية

يتم تصنيف الموجودات المالية بناء على طبيعة والغرض من الأصول المالية ويحدد ذلك في وقت الإعراف الأولي.

#### 3-5-1 ذمم مدينة

تصنف الذمم المدينة التي لها مدفوعات ثابتة أو محددة كذمم مدينة. يتم قياس الذمم المدينة بالتكلفة المطفأة باستخدام طريقة الفائدة الفعلية ناقصاً أي انخفاض في القيمة.

#### 3-5-2 طريقة معدل الفائدة الفعلية

هي الطريقة التي يتم فيها احتساب التكلفة المطفأة للأصل المالي وتوزيع إيرادات الفوائد على الفترات التي تخصها. معدل الفائدة الفعلي هو المعدل الذي يخصم المقبوضات النقدية المستقبلية المقدره خلال العمر المتوقع للأصل المالي، أو (أيضا كان مناسباً) عبر فترة أقصر، إلى صافي القيمة الدفترية في وقت الإعراف الأولي.

#### 3-5-3 انخفاض قيمة الأصول المالية

يتم بتاريخ كل بيان للمركز المالي، التقدير فيما إذا كان هناك مؤشرات على انخفاض قيمة الأصول المالية، تنخفض قيمة الأصول المالية في حال وجود دليل موضوعي على أن التدفقات النقدية المستقبلية المقدره للأصل المالي قد تأثرت نتيجة لحدث ما أو عدة أحداث وقعت بعد الاعتراف المبدئي بالأصل المالي.

#### 3-5-3 الانخفاض في قيمة الأصول المالية (تتمة)

فيما يخص جميع الأصول المالية، الدليل الموضوعي على انخفاض القيمة يتضمن ما يلي:

- صعوبات مالية كبيرة للمصدر أو الطرف المقابل، أو
- التوقف أو التخلف عن سداد المدفوعات، أو
- أنه من المحتمل أن يعلن المقترض إفلاسه أو يعيد تنظيم أموره المالية.

بالنسبة لبعض شرائح الأصول المالية مثل الذمم التجارية المدينة، يتم تقييم مدى انخفاض قيمة الأصول التي قُدر عدم انخفاض قيمتها بشكل إفرادي لاحقاً على أساس مجمع. إن الدليل الموضوعي على انخفاض قيمة محفظة ذمم مدينة قد يشمل خبرة البورصة السابقة في تحصيل الدفعات، وزيادة عدد الدفعات المتأخرة في المحفظة عن متوسط فترة الدين لـ 60 يوم، بالإضافة إلى التغيرات الملحوظة في الظروف الاقتصادية القومية أو المحلية المصاحبة لتأخر سداد الذمم المدينة المستحقة.

## إيضاحات حول البيانات المالية

للسنة المنتهية في 31 ديسمبر 2012

بالدينار البحريني

### 3. السياسات المحاسبية الهامة (تتمة)

#### 3-5-3 الانخفاض في قيمة الأصول المالية (تتمة)

بالنسبة للأصول المالية المسجلة بالتكلفة المطفأة، فإن مبلغ خسائر قيمة الانخفاض المسجلة هي الفرق بين القيمة الدفترية للأصل والقيمة الحالية للتدفقات النقدية المستقبلية المتوقعة، على معدل الفائدة الفعلي الأصلي للأصل المالي.

تنخفض القيمة المسجلة للأصل المالي مباشرة نتيجة لخسارة انخفاض القيمة لكافة الأصول المالية فيما عدا الذمم التجارية المدينة التي تنخفض القيمة المسجلة لها من خلال استخدام حساب مخصص. حينما لا يمكن تحصيل قيمة الذمم التجارية المدينة، يتم حذفها مقابل حساب المخصص. تقيّد المبالغ المستردة لاحقاً، والتي تم حذفها مسبقاً، مقابل حساب المخصص. تدرج التغيرات في القيمة المسجلة لحساب المخصص في الربح أو الخسارة.

في حال انخفاض مبلغ خسارة الإنخفاض في القيمة في الفترة اللاحقة، وكان من الممكن أن يكون الانخفاض مرتبطاً بشكل موضوعي لحدث وقع بعد الاعتراف بالانخفاض في القيمة، فإنه يتم عكس خسارة انخفاض القيمة المعترف بها سابقاً من خلال الربح والخسارة بحيث ألا تتجاوز القيمة المسجلة للأصل المالي في تاريخ العكس التكلفة المطفأة التي كان سيتم تحديدها في حال لم يتم الاعتراف بالانخفاض.

#### 3-5-4 إلغاء الاعتراف بالأصول المالية

يتم إلغاء الاعتراف بالأصل المالي من قبل البورصة فقط عندما تنتهي الحقوق التعاقدية للتدفقات النقدية المعترف بها من الأصل؛ أو عندما تقوم البورصة بتحويل الأصل المالي وكافة مخاطر ومزايا الملكية إلى طرف آخر. إذا لم تقوم البورصة بتحويل أو الاحتفاظ بكافة مخاطر ومزايا الملكية ولا تزال تسيطر على الأصول المنقولة، فإنها تعترف بحصتها المحتفظ بها في الأصل وأي التزام صاحب لمبالغ قد يتوجب عليها سدادها. إذا احتفظت البورصة بكافة مخاطر ومزايا ملكية الأصل المنقول، فإنها تعترف بالأصل المالي كما تقوم بتسجيل قرض مضمون مقابل المتحصلات المستلمة.

يتم الاعتراف بالفرق بين القيمة الدفترية عند إلغاء الاعتراف بالأصل المالي وبين ومجموع الاعتبار المستلم والذمم المدينة في بيان فائض الإيرادات على المصروفات.

#### 3-6-6 الإلتزامات المالية وأدوات حقوق الملكية

##### التصنيف كديون أو حقوق ملكية

يتم تصنيف أدوات الدين وحقوق الملكية إما كمطلوبات مالية أو حقوق وفقاً لمضمون الإتفاق التعاقدية.

#### 3-6-1 المطلوبات المالية

يتم قياس المطلوبات المالية مبدئياً بالقيمة العادلة بعد خصم تكاليف المعاملات. بعد ذلك يتم قياس المطلوبات المالية بالتكلفة المطفأة باستخدام طريقة الفائدة الفعلية، مع مصاريف الفوائد المعترف بها على أساس العائد الفعلي.

#### 3-6-2 معدل طريقة الفائدة الفعلية

هي الطريقة التي يتم فيها احتساب التكلفة المطفأة للإلتزام المالي وتوزيع مصروفات الفوائد على الفترات التي تخصها. معدل الفائدة الفعلي هو المعدل الذي يخصم المدفوعات النقدية المستقبلية المقدرة خلال العمر المتوقع للإلتزام المالي، أو (أينما كان مناسباً) عبر فترة أقصر، صافي القيمة الدفترية في وقت الإعتراض الأولي.

## إيضاحات حول البيانات المالية

بالدينار البحريني

للسنة المنتهية في 31 ديسمبر 2012

### 3. السياسات المحاسبية الهامة (تتمة)

#### 3-6 إلغاء الإعراف بالمطلوبات المالية

تلغي البورصة الإعراف بالمطلوبات المالية فقط عندما يتم التخلص من إلتزامات البورصة أو إلغائها أو إنتهائها. يتم الإعراف بالفرق بين القيمة الدفترية للإلتزام المالي الملغى ومجموع المبلغ المدفوع والذمم الدائنة من خلال الربح أو الخسارة.

#### 7-3 تسوية الأصول المالية والإلتزامات المالية

يتم تسوية الأصول المالية والإلتزامات المالية والإبلاغ عنها على أساس المبلغ الصافي في بيان المركز المالي المرفق عندما يكون هناك حق قانوني ملزم بتسوية هذه المبالغ الموجودة وعندما تعترزم البورصة التسوية على أساس المبلغ الصافي أو لتحقيق الأصول وتسوية المطلوبات في وقت واحد.

#### 8-3 مكافأة نهاية الخدمة للموظفين

توفر البورصة مخصص مكافآت نهاية خدمة الموظفين لجميع موظفيها الأجانب وفقاً لقانون العمل البحريني. ويستند الحق في الحصول على هذه المكافآت على آخر راتب للموظف ومدة الخدمة، وتخضع لإستكمال فترة الخدمة الدنيا. التكلفة المتوقعة للمكافآت تستحق على مدة التعاقد.

بالنسبة للموظفين البحرينيين، تقوم البورصة بالمساهمة في البورصة التأمينات الاجتماعية على أساس نسبة رواتب الموظفين. وتقتصر الإلتزامات البورصة على هذه المساهمات والتي تم تحميلها كمصاريف عند استحقاقها.

#### 9-3 المخصصات

يتم الاعتراف بالمخصص فقط عندما يكون على البورصة التزام حالي (قانوني أو استدلاي) نتيجة لحدث سابق يكون من المرجح معه أن يتطلب ذلك من البورصة سداد هذا الإلتزام، مع إمكانية إجراء تقدير موثوق فيه لمبلغ الإلتزام. يتم مراجعة المخصصات بتاريخ كل تقرير ويتم تعديلها لتعكس أفضل التقديرات الحالية.

المبلغ المعترف به كمخصص هو أفضل تقدير للإعتبار المطلوب لتسوية الإلتزام الحالي في تاريخ التقرير، مع الأخذ بعين الإعتبار المخاطر وأوجه عدم اليقين المحيطة بالإلتزام. حيث يقاس المخصص باستخدام التدفقات النقدية المقدرة لتسوية الإلتزام الحالي، قيمته الدفترية هي القيمة الحالية لتلك التدفقات النقدية.

#### 10-3 الاعتراف بالإيرادات

يتم قياس الإيرادات بالقيمة العادلة للمبلغ المستلم أو المستحق ويمثل قيمة فواتير الخدمات المقدمة في سياق الأعمال الاعتيادية، صافية من الخصومات والمردودات.

الإيرادات من الإشتراكات ورسوم التسجيل والخدمات وعمولات التحويل والإيرادات الأخرى تحتسب عند استحقاقها.

يتم إحتساب الدعم المخصص لأغراض محددة كالإلتزام إلى حين صرفه على الغرض المخصص له حيث يحتسب ضمن الإيرادات. يتم احتساب مقدم مستلم من عملاء الشاشات العرض الإلكترونية كالإلتزام عند الإستلام، ويحتسب ضمن الإيرادات موزعا على فترة العرض المتفق عليها.

## إيضاحات حول البيانات المالية

للسنة المنتهية في 31 ديسمبر 2012

بالدينار البحريني

### 3. السياسات المحاسبية الهامة (تتمة)

#### إيرادات الفوائد

يتم الاعتراف بإيرادات الفوائد على أساس مبدأ الإستحقاق على طريقة العائد الفعلي.

#### 3-11 إيجار تشغيلي

يتم تصنيف عقود التأجير كعقود تأجير تمويلي عندما تقضي شروط التأجير بتحويل كافة مخاطر ومزايا الملكية إلى المستأجر، وتصنف كافة عقود التأجير الأخرى كعقود تأجير تشغيلي.

#### البورصة كمستأجر

يتم تسجيل دفعات التأجير التشغيلي كمصروف على أساس القسط الثابت على مدى فترة الإيجار، إلا عندما يكون هناك أساس نظامي آخر أكثر تمثيلاً للوقت الذي استهلكته فيه المنافع الاقتصادية من الأصل المستأجر. ويتم تسجيل الإيجارات المحتملة بموجب التأجير التشغيلي كمصروف في الفترة التي تنكب فيها.

#### 3-12 العملات الأجنبية

المعاملات بالعملات الأجنبية يتم تسجيلها بالدينار البحريني وفقاً لأسعار الصرف السائدة التقريبية في ذلك الوقت من المعاملات. يتم تحويل البنود النقدية المسجلة بالعملات الأجنبية إلى الدينار البحريني في تاريخ إعداد التقرير وفقاً لأسعار الصرف في نهاية العام. يتم الاعتراف بفروقات الصرف في بيان الدخل الشامل في الفترة التي تنشأ فيها.

#### 3-13 إلتزامات واصل محتملة

لا يتم الاعتراف بالالتزامات المحتملة في البيانات المالية، لكن يتم الإفصاح عنها ما لم يكن احتمال تدفق منافع اقتصادية منها مستبعداً.

لا يتم الاعتراف بالأصل المحتمل في البيانات المالية، لكن يتم الإفصاح عنها عندما يكون من المرجح تدفق المنافع الاقتصادية إليها.

## إيضاحات حول البيانات المالية

للسنة المنتهية في 31 ديسمبر 2012

بالدينار البحريني

### 4. الإفتراضات المحاسبية الهامة والتقديرات غير المؤكدة

خلال عملية تطبيق السياسات المحاسبية للبورصة والمبينة في إيضاح 3، يجب أن تتخذ الإدارة أحكام وتقديرات وافتراضات بشأن القيم المسجلة للأصول والالتزامات والتي لا تتضح بسهولة من خلال مصادر أخرى. تلك التقديرات والافتراضات المصاحبة لها تستند إلى عامل الخبرة السابقة وعوامل أخرى ذات علاقة، وقد تختلف النتائج الفعلية عن تلك التقديرات.

يتم مراجعة التقديرات والافتراضات الرئيسية بشكل مستمر. تدرج التعديلات على التقديرات المحاسبية في الفترة التي يتم فيها مراجعة التقدير وذلك في حال أثر هذا التعديل على تلك الفترة فقط، بينما تدرج في فترة المراجعة وفتترات مستقبلية في حال أثر هذا التعديل على كل من الفترة الحالية والفتترات المستقبلية.

#### 4-1 أحكام هامة لتطبيق السياسات المحاسبية للمنشأة

في إطار تطبيق السياسات المحاسبية للبورصة، المبينة في إيضاح 3، ونظرا لطبيعة العمليات، لم يكن على الإدارة القيام بأية أحكام قد تكون لها أثر مادي على المبالغ المسجلة في هذه البيانات المالية.

#### 4-2 المصادر الرئيسية لعدم التأكد من التقديرات

الإفتراضات الرئيسية التالية تمثل المصادر الأساسية للتقديرات المستقبلية الغير مؤكدة في يوم التقرير، والتي تتصف بالخطر الكبير مما قد يتسبب في تعديل كبير في القيمة الدفترية للأصول والمطلوبات خلال السنة المالية القادمة وقد تم مناقشتها بالأسفل:

#### 4-2-1 الأعمار الافتراضية للممتلكات والمعدات والانخفاض في القيمة

تحدد الإدارة الأعمار الافتراضية للممتلكات والمعدات وتكلفة الإستهلاك ذات الصلة. مخصص الإستهلاك للسنة سيختلف بشكل جوهري إذا ما كان العمر الفعلي يختلف عن العمر المقدر للموجود.

المراجعة التي قامت الإدارة في السنة الحالية لا تشير إلى انخفاض في القيمة أو أي ضرورة لإجراء تغييرات في الأعمار الافتراضية للممتلكات والمعدات.

تختبر إدارة البورصة سنويا ما إذا كانت الموجودات الملموسة عانت إنخفاض في القيمة وفقا للسياسات المحاسبية المبينة في إيضاح 3، يتم تحديد المبلغ القابل للإسترداد للموجود على أساس طريقة القيمة في الاستخدام. تستخدم هذه الطريقة توقعات التدفقات النقدية المقدرة على مدى العمر الافتراضي مخصومة بأسعار السوق.

#### 4-2-2 خسائر انخفاض القيمة في الذمم المدينة

تقوم الإدارة بمراجعة مشكلة الذمم المدينة بشكل سنوي لتقييم ما إذا كان يجب تسجيل مخصص انخفاض القيمة في بيان فائض الإيرادات على المصروفات. على وجه الخصوص، يتطلب القيام بأحكام هامة من قبل الإدارة في تقدير حجم وتوقيت التدفقات النقدية المستقبلية عند تحديد مستوى المخصصات المطلوبة. وتستند هذه التقديرات بالضرورة على فرضيات وعوامل متعددة لها درجات متفاوتة من الحكم وعدم اليقين، والنتائج الفعلية قد تختلف مما يؤدي إلى تغييرات مستقبلية على تلك المخصصات.

## إيضاحات حول البيانات المالية

للسنة المنتهية في 31 ديسمبر 2012

بالدينار البحريني

### 5. ممتلكات ومعدات

المجموع	مشاريع قيد التنفيذ	سيارات	الحاسب الآلي	أثاث، آلات ومعدات	تركيبات	
						<b>التكلفة:</b>
6,307,598	18,970	7,435	1,934,323	1,222,216	3,124,654	الرصيد في 31 ديسمبر 2010
27,693	-	-	24,771	2,922	-	إضافات
(229,605)	(18,970)	-	(17,133)	(53,872)	(139,630)	الاستبعادات
6,105,686	-	7,435	1,941,961	1,171,266	2,985,024	الرصيد في 31 ديسمبر 2011
210,634	-	-	17,133	53,871	139,630	تعديل يخص سنوات سابقة (إيضاح 19)
6,316,320	-	7,435	1,959,094	1,225,137	3,124,654	الرصيد في 31 ديسمبر 2011 (معدل)
323,244	265,129	10,000	35,134	12,981	-	إضافات
-	-	-	(5,000)	-	5,000	إعادة تصنيف أصول معدومة
(396,156)	-	-	(330,466)	(65,690)	-	
6,243,408	265,129	17,435	1,658,762	1,172,428	3,129,654	الرصيد في 31 ديسمبر 2012
						<b>الإستهلاك المتراكم:</b>
1,600,166	-	6,691	1,388,362	170,300	34,813	الرصيد في 31 ديسمبر 2010
534,085	-	744	167,926	157,045	208,370	مصاريف الإستهلاك
2,134,251	-	7,435	1,556,288	327,345	243,183	الرصيد في 31 ديسمبر 2011
527,087	-	999	160,444	157,451	208,193	مصاريف الإستهلاك
-	-	-	(583)	-	583	إعادة تصنيف أصول معدومة
(395,723)	-	-	(330,441)	(65,282)	-	
2,265,615	-	8,434	1,385,708	419,514	451,959	الرصيد في 31 ديسمبر 2012
						<b>القيم الدفترية:</b>
3,977,793	265,129	9,001	273,054	752,914	2,677,695	الرصيد في 31 ديسمبر 2012
4,182,069	-	-	402,806	897,792	2,881,471	الرصيد في 31 ديسمبر 2011 (معدل)

تتمثل مشاريع قيد التنفيذ في قيمة العقود الخاصة بشريط الأسعار المتحرك الخارجي وعقد تصميم ودراسة لنظام التداول ونظام محاسبي.

## إيضاحات حول البيانات المالية

للسنة المنتهية في 31 ديسمبر 2012

بالدينار البحريني

### 6. ذمم مدينة

2011	2012	
246,295	358,432	إشتراكات ورسوم تسجيل مستحقة
16,211	59,102	عمولات مستحقة
23,835	57,787	رسوم الخدمات
286,341	475,321	
(221,145)	(274,345)	مخصص ديون مشكوك في تحصيلها
65,196	<b>200,976</b>	

ليس هناك تركّز هام للذمم المدينة في تاريخ التقرير المالي.

يبلغ متوسط فترة منح الائتمان 60 يوماً. لا تستحق فوائد على الذمم المدينة. يتم احتساب مخصص للذمم المدينة لأكثر من 60 يوماً استناداً إلى المبالغ المقرّر عدم استردادها وتحدد بالرجوع إلى التجارب والخبرات السابقة بشأن عدم الوفاء بالدفع.

تتضمن الذمم المدينة مبلغ وقدره 151,922 دينار بحريني (2011: 50,747 دينار بحريني) مستحقة من الشركات والتي انقضى تاريخ استحقاقها بتاريخ البيانات المالية ولم تقم الإدارة باحتساب مخصص لها حيث لم تتغير الجدارة الإئتمانية لها بشكل ملموس ولا تزال إمكانية استرداد المبالغ قائمة.

التحليل العمري للمديونيات التي انقضى تاريخ استحقاقها ولم تنخفض قيمتها:

2011	2012	
971	25,123	61 – 180 يوماً
-	116,952	181 – 365 يوماً
49,776	9,847	أكثر من 365 يوماً
50,747	<b>151,922</b>	

من المتوقع أن يتم استرداد الذمم التجارية المدينة التي لم تنخفض قيمتها بالكامل استناداً إلى التجارب السابقة. ليس من عادة البورصة أن تحتفظ بضمانات على هذه الذمم التجارية المدينة.

## إيضاحات حول البيانات المالية

للسنة المنتهية في 31 ديسمبر 2012

بالدينار البحريني

### 6. ذمم مدينة (تتمة)

إن الحركة على مخصص الأرصدة التي انخفضت قيمتها خلال السنة هي كما يلي:

2011	2012	
155,330	221,145	الرصيد في بداية السنة
65,961	53,200	مخصص السنة
(146)	-	مبالغ مشطوبة خلال السنة
<u>221,145</u>	<u>274,345</u>	الرصيد في نهاية السنة

التحليل العمري للذمم التجارية المدينة التي انخفضت قيمتها:

2011	2012	
3,990	4,434	أقل من 30 يوماً
19,949	22,166	31 - 180 يوماً
23,939	26,600	181 - 365 يوماً
173,267	221,145	أكثر من 365 يوماً
<u>221,145</u>	<u>274,345</u>	

### 7. مدفوعات مقدمة وذمم مدينة أخرى

2011	2012	
199,307	49,876	مصاريف مدفوعة مقدماً
4,320	22,404	فوائد مستحقة
<u>203,627</u>	<u>72,280</u>	

## إيضاحات حول البيانات المالية

للسنة المنتهية في 31 ديسمبر 2012

بالدينار البحريني

### 8. نقد وأرصدة لدى البنوك

2011	2012	
552	1,385	نقد في الصندوق
271,894	442,575	حسابات جارية لدى البنوك
2,156,806	3,147,580	ودائع ثابتة قصيرة الأجل
2,429,252	3,591,540	النقد وما في حكمه
-	700,163	ودائع ثابتة قصيرة الأجل (فترة إستحقاقها أكثر من ثلاثة أشهر)
2,429,252	<b>4,291,703</b>	<b>الرصيد في نهاية السنة</b>

(أ) إن فترة الاستحقاق الأصلية للودائع الثابتة تتراوح بين 30 و 180 يوماً (2011: بين 30 و 90 يوماً) وتحمل فائدة على معدلات تتراوح من 1% إلى 3,7% (2011: من 2,5% إلى 3,25%) سنوياً. إن جميع الحسابات الجارية والودائع الثابتة لدى البنوك هي بالدينار البحريني.

(ب) أرصدة الحسابات الجارية لدى البنوك لا تحمل فوائد.

### 9. رأس المال

يتكون رأس مال البورصة المصرح من 10,000,000 سهم بقيمة 1 دينار لكل سهم. يتكون رأس المال الصادر والمدفوع بالكامل من 2,000,000 سهم مملوكة بالكامل لحكومة البحرين.

### 10. الإحتياطي العام

قرر مجلس الإدارة في إجتماعه رقم 2/2013 بتاريخ 27 فبراير 2013 تحويل مبلغ قيمته 500,000 دينار بحريني من الأرباح المستتبقاة إلى الإحتياطي العام. لا يوجد أي تقييد في توزيع هذا الإحتياطي.

### 11. الإحتياطي القانوني

وفقاً لأحكام قانون الشركات التجارية البحريني والنظام الأساسي للشركة، يتم تحويل 10% من ربح السنة إلى الإحتياطي القانوني حتى يصل رصيد الإحتياطي إلى نسبة 50% من رأس المال المصدر. يجوز للبورصة أن تقرر وقف هذا التحويل السنوي عندما يبلغ الإحتياطي 50% من رأس المال المصدر. إن هذا الإحتياطي غير قابل للتوزيع إلا في الحالات التي حددها قانون الشركات التجاري البحريني.

## إيضاحات حول البيانات المالية

للسنة المنتهية في 31 ديسمبر 2012

بالدينار البحريني

### 12. مخصص مكافآت نهاية الخدمة للموظفين

التغيير في مخصص مكافآت نهاية الخدمة للموظفين كالآتي:

2011	2012	
2,661	2,323	الرصيد في بداية السنة
6,898	8,593	مخصص السنة
(7,236)	(2,013)	التسويات
2,323	8,903	الرصيد في نهاية السنة

### 13. مستحقات وضمم دائنة أخرى

2011	2012	
203,385	185,610	مشروع تهيئة مقر البورصة الجديد
70,622	125,930	مصاريف موظفين ومزايا أخرى
40,000	40,000	مكافآت أعضاء مجلس الإدارة المستحقة
36,010	246,344	رسوم خدمات
21,796	61,647	الإجازات وتذاكر السفر المستحقة
16,731	14,511	أخرى
388,544	674,042	

### 14. إيرادات مؤجلة

2011	2012	
556,222	460,555	شاشات العرض الإلكترونية
6,333	26,548	مطبوعات وإعلان
562,555	487,103	

### 15. عمولات التداول

2011	2012	
115,462	121,268	عمولات
74,771	70,531	عمولات من الحالات المستثناة من التداول والمعاملات الخاصة
190,233	191,799	

## إيضاحات حول البيانات المالية

للسنة المنتهية في 31 ديسمبر 2012

بالدينار البحريني

### 16. معاملات مع الأطراف ذوي العلاقة

#### 16-1 معاملات مع الأطراف ذات العلاقة المدرجة في بيان الدخل الشامل:

تسلمت البورصة دعم مالي من الجهات الحكومية التالية وذلك لمساندتها في الوفاء بالتزاماتها المالية:

2011	2012	
2,000,000	2,000,000	دعم حكومة البحرين
500,000	500,000	دعم المصرف المركزي
<b>2,500,000</b>	<b>2,500,000</b>	

#### 16-2 معاملات مع أعضاء الإدارة العليا الرئيسيين:

أعضاء الإدارة العليا الرئيسيين هم أصحاب السلطة والمسؤولية للتخطيط وتوجيه أنشطة البورصة. يشمل فريق الإدارة العليا الرئيسيين أعضاء مجلس الإدارة ومدير البورصة ونائبه. ليس هناك أي تعاملات تجارية بين أعضاء الإدارة العليا الرئيسيين والبورصة خلال الفترة. كانت الرواتب والمخصصات المدفوعة لفريق الإدارة العليا خلال الفترة كما يلي:

2011	2012	
106,264	113,876	رواتب
40,000	40,000	بدل حضور إجتماعات مجلس الإدارة واللجان
<b>146,264</b>	<b>153,876</b>	

### 17. الإيرادات الأخرى

(معدلة)	2011	2012	
20,016	17,226	إيرادات الإيداع والسجل المركزي	
19,800	24,150	إيرادات التداول عن بعد	
29,912	51,706	إيرادات معلومات التداول	
19,800	11,000	إيرادات من إصدار دليل المستثمر	
145,667	145,667	إيراد من شاشات العرض الإلكترونية	
210,634	-	غرامة تأخير تهيئة مكاتب البورصة الجديدة في المرفأ المالي (إيضاح رقم 19)	
16,929	34,601	إيرادات أخرى	
<b>462,758</b>	<b>284,350</b>		

## إيضاحات حول البيانات المالية

للسنة المنتهية في 31 ديسمبر 2012

بالدينار البحريني

### 18. الأعباء العمومية والإدارية

2011	2012	
565,974	561,358	الإيجارات
486,981	554,477	الخدمات
33,886	36,175	المواد المستهلكة
29,922	41,280	المؤتمرات والإشتراكات
37,399	45,796	أخرى
<u>1,154,162</u>	<u>1,239,086</u>	

### 19. إلتزامات

#### 1-19 ترتيبات التأجير التشغيلي وإلتزامات رأسمالية:

عقد المقر المؤجر

يتعلق التأجير التشغيلي بإيجار مقر البورصة الجديد لفترة تعاقد 5 سنوات. لا يوجد في ار للبورصة لشراء المقر المؤجر عند إنتهاء فترة الإيجار. تم إنتهاء العقد في 30 سبتمبر 2012 ولم يتم تجديده حتى 31 ديسمبر 2012.

المدفوعات المعترف بها كمصروف:

2011	2012	
<u>542,640</u>	<u>542,640</u>	الحد الأدنى من دفعات الإيجار

إلتزامات عقد إجار التشغيل الغير قابل للإلغاء:

2011	2012	
<u>406,980</u>	<u>-</u>	في فترة لا تتجاوز سنة

#### 2-19 إلتزامات رأسمالية

2011	2012	
<u>319,796</u>	<u>223,384</u>	إلتزامات رأسمالية

تتمثل الإلتزامات الرأسمالية في قيمة عقود خاصة بمشاريع قيد التنفيذ - شريط الأسعار المتحرك الخارجي، وعقد تصميم ودراسة لنظام التداول ونظام محاسبي.

## إيضاحات حول البيانات المالية

للسنة المنتهية في 31 ديسمبر 2012

بالدينار البحريني

### 20. تعديل أرقام المقارنة للفترة السابقة

تم في عام 2011 تسجيل غرامة تأخير على المقاول الرئيسي المسؤول عن تنفيذ مشروع مقر البورصة الجديد على حساب الممتلكات والمعدات بدلاً من تسجيلها على حساب الأرباح والخسائر.

تم تصحيح هذا الأمر خلال الفترة بأثر رجعي بتعديل أرقام المقارنة للبيانات المالية كما في 31 ديسمبر 2011 بما يتفق مع معيار المحاسبة الدولي (IAS) رقم 8: السياسات المحاسبية - التغييرات في التقديرات المحاسبية والأخطاء.

فيما يلي أثر تعديل أرقام المقارنة على بيان المركز المالي:

(معدلة) 31 ديسمبر 2011	(قبل التعديل) 31 ديسمبر 2011	
4,182,069	3,971,435	<b>بيان المركز المالي</b>
2,715,636	2,505,002	ممتلكات ومعدات (إيضاح 5)
		أرباح مستبقة
		<b>بيان الدخل الشامل</b>
462,758	252,124	الإيرادات الأخرى
1,391,552	1,180,918	ربح السنة

### 21. الأدوات المالية

#### 21-1 إدارة مخاطر رأس المال

إن أهداف البورصة من إدارة رأس المال هي ضمان مقدرة البورصة على مواصلة عملياتها على أساس المنشأة المستمرة من أجل تحقيق أرباح للمساهمين.

يتكون هيكل رأسمال البورصة من رأس المال وإحتياطيات وأرباح مستبقة. لا تحمل البورصة أي دين كما في تاريخ البيانات المالية.

#### 21-2 السياسات المحاسبية الهامة

السياسات المحاسبية الهامة والأساليب المعتمدة، بما في ذلك معايير الإعتراف، أساس القياس، والأساس الذي يتم من خلاله التعرف على الدخل والمصاريف في ما يتعلق بكل فئة من الموجودات والمطلوبات المالية، مبينة في إيضاح 3.

## إيضاحات حول البيانات المالية

للسنة المنتهية في 31 ديسمبر 2012

بالدينار البحريني

### 21. الأدوات المالية (تتمة)

#### 21-3 فئات الأدوات المالية

تشتمل الأدوات المالية على الأصول المالية والمطلوبات المالية. تتضمن الأصول المالية للبورصة نقد وأرصدة لدى البنوك و ذمم مدينة و ذمم مدينة أخرى. تتضمن المطلوبات المالية للبورصة ذمم دائنة ومستحقات أخرى.

2011	2012
2,498,768	4,515,083
481,538	709,611

#### أصول مالية

ذمم مدينة بالتكلفة المطفأة (تتضمن نقد وأرصدة لدى البنوك)

#### مطلوبات مالية

التكلفة المطفأة

#### 21-4 أهداف إدارة المخاطر المالية

تقوم الإدارة المالية للبورصة بمراقبة وإدارة المخاطر المالية المتعلقة بعمليات البورصة من خلال تقارير المخاطر الداخلية التي تُعنى بتحليل مقدار العرض للمخاطر من حيث درجة وحجم المخاطر. تشمل هذه المخاطر مخاطر السوق ومخاطر الائتمان ومخاطر السيولة. إن المخاطر المصاحبة للأدوات المالية وأساليب البورصة لإدارة هذه المخاطر مبيّنة كما يلي:

#### 21-5 مخاطر السوق

إن مخاطر السوق هي مخاطر أن تتعرض القيمة العادلة أو التدفقات النقدية المستقبلية لأدوات مالية للتقلب نتيجة لتغير أسعار السوق. تنشأ مخاطر السوق من المراكز المفتوحة في العملات الأجنبية وسعر الفائدة ومنتجات حقوق الملكية، ويتعرض كل منها لتحركات السوق العامة والخاصة والتغيرات في مستوى تقلب أسعار السوق أو أسعار مثل أسعار صرف العملات الأجنبية وأسعار الفائدة وأسعار الأسهم.

#### 21-5-1 مخاطر العملة

مخاطر العملة هي مخاطر التذبذب في القيمة العادلة أو التدفقات النقدية المستقبلية من الأدوات المالية نتيجة للتقلبات في أسعار صرف العملات الأجنبية.

إن أصول ومطلوبات البورصة مقومة بالدينار البحريني والدولار الأمريكي. بما أن الدينار البحريني مرتبط بالدولار الأمريكي، فإن الأرصدة بالدولار الأمريكي لا تمثل مخاطر عملة جوهريّة.

## إيضاحات حول البيانات المالية

بالدينار البحريني

للسنة المنتهية في 31 ديسمبر 2012

### 21. الأدوات المالية (تتمة)

#### 21-5 مخاطر السوق (تتمة)

#### 21-5-2 مخاطر أسعار الفائدة

مخاطر معدل الفائدة هي مخاطر التذبذب في القيمة العادلة أو التدفقات النقدية المستقبلية من الأدوات المالية نتيجة التقلبات في معدلات الفائدة في السوق.

تتعرض البورصة لمخاطر مختلفة، في مركزها المالي وتدفقاتها النقدية، مرتبطة بآثار التقلبات في مستويات أسعار الفائدة السائدة في السوق. تتعرض البورصة لمخاطر أسعار الفائدة فيما يتعلق بالموجودات المالية.

تقوم الإدارة بمراجعة وتحليل السوق والتوقعات لحركات سعر الفائدة بوصفها الأساس.

#### تحليل حساسية سعر الفائدة

إذا كانت أسعار الفائدة المتعلقة بالأصل المالي أعلى/أقل بمقدار 25 نقطة وجميع المتغيرات الأخرى ظلت ثابتة، فإن ربح البورصة سيزيد/سيقل بمبلغ 9,619 دينار بحريني (2011 : 5,392 دينار بحريني).

#### 21-5-3 مخاطر أسعار أخرى

لا تتعرض البورصة لأي مخاطر أسعار أخرى مهمة.

#### 21-6 إدارة مخاطر الائتمان

مخاطر الائتمان هي مخاطر عدم قدرة أحد أطراف الأدوات المالية بالوفاء بالتزاماته مما يؤدي إلى تكبد الطرف الآخر لخسارة مالية. ليس هناك تركيز هام للذمم المدينة في تاريخ التقرير المالي كما مبين في إيضاح 6. تسعى البورصة للحد من مخاطر الائتمان من خلال تحديد سقف الائتمان التي يتم رصدها بانتظام وتحديد فترة لتسوية مستحقات الذمم المدينة الفردية، بالإضافة إلى عملية المراجعة الاعتيادية للمستحقات.

مخاطر الائتمان على السيولة محدودة، لأن الأطراف المقابلة هي مصارف ذات سمعة طيبة وتصنيف عالي. تمثل القيمة الدفترية للأصول المالية المسجلة في البيانات المالية الحد الأقصى لمخاطر الائتمان.

#### 21-7 مخاطر السيولة

إن مخاطر السيولة، يشار إليها كذلك بمخاطر التمويل، هي المخاطر التي تكمن في عدم قدرة البورصة على الوفاء بالتزاماتها المالية عند استحقاقها.

تراقب الإدارة متطلبات السيولة بشكل شهري لضمان توفر السيولة الكافية.

## إيضاحات حول البيانات المالية

للسنة المنتهية في 31 ديسمبر 2012

بالدينار البحريني

### 21. الأدوات المالية (تتمة)

#### 21-7 مخاطر السيولة (تتمة)

يفضل الجدول التالي الإستحقاق المتوقع للموجودات المالية للبورصة. تم إعداد الجدول أدناه على أساس الاستحقاقات التعاقدية غير المخصصة للموجودات المالية بما في ذلك الفوائد المكتسبة، إذا وجدت، من تلك الموجودات إلا إذا كانت البورصة تتوقع أن تنشأ التدفقات النقدية في فترة أخرى.

متوسط معدل الفائدة الفعلي %	1-3 أشهر دينار بحريني	3 أشهر إلى سنة واحدة دينار بحريني	المجموع دينار بحريني
<b>2012</b>			
<b>لاتحمل فائدة</b>			
-	655,990	11,350	667,340
ذمم مدينة (تتضمن أرصدة لدى البنوك)			
<b>تحمل فائدة</b>			
2,7%	3,157,655	703,806	3,861,461
ودائع ثابتة			
	3,813,645	715,156	4,528,801
<b>2011</b>			
<b>لاتحمل فائدة</b>			
-	341,962	-	341,962
ذمم مدينة (تتضمن أرصدة لدى البنوك)			
<b>تحمل فائدة</b>			
2,8%	2,162,671	-	2,162,671
ودائع ثابتة			
	2,504,633	-	2,504,633

## إيضاحات حول البيانات المالية

للسنة المنتهية في 31 ديسمبر 2012

بالدينار البحريني

### 21. الأدوات المالية (تتمة)

#### 7-21 مخاطر السيولة (تتمة)

يفضّل الجدول التالي تواريخ الاستحقاق التعاقدية المتبقية للمطلوبات المالية للبورصة. وتم إعداد الجدول على أساس التدفقات النقدية غير المخصصة للمطلوبات المالية استناداً إلى أقرب تاريخ يمكن أن يتوجب فيه السداد من قبل البورصة. ويتضمن الجدول المبالغ الأصلية للتدفقات النقدية مضافاً إليها الفوائد، إذا وجدت.

	3 أشهر إلى سنة واحدة	1-3 أشهر	
المجموع	دينار بحريني	دينار بحريني	
			<b>2012</b>
			لا تحمل فائدة
			التكلفة المطفأة
	247,257	462,351	
			<b>2011</b>
			لا تحمل فائدة
			التكلفة المطفأة
	225,181	256,357	
	481,538		

#### 8-21 القيمة العادلة للأدوات المالية

إن القيمة العادلة هي المبلغ الذي يمكن به مبادلة أصل، أو سداد مطلوبات بين أطراف على دراية ولديهم رغبة في إتمام المعاملة على أساس تجاري بحت، وبالتالي، قد تنشأ فروق بين القيم المسجلة وتقديرات القيمة العادلة.

يرى أعضاء مجلس الإدارة أن القيم المسجلة للأصول والالتزامات المالية المسجلة بالتكلفة المطفأة في هذه البيانات المالية تعادل تقريباً قيمها العادلة.

لا توجد أية أصول مالية أو مطلوبات مالية مسجلة بالقيمة العادلة كما في تاريخ التقرير.